GIMA
PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

# *CARROZZINA OXFORD E OXFORD PLUS*
# *OXFORD AND OXFORD PLUS WHEELCHAIR*
# *FAUTEUIL ROULANT OXFORD ET OXFORD PLUS*
# *SILLA DE RUEDAS OXFORD Y OXFORD PLUS*
# *CADEIRA DE RODAS OXFORD E OXFORD PLUS*
# *OXFORD UND OXFORD PLUS ROLLSTUHL*
# *OXFORD OCH OXFORD PLUS RULLSTOL*
# *ΑΝΑΠΗΡΙΞΗ ΟΞΦΟΡΔ ΚΑΙ ΟΞΦΟΡΔ ΣΥΝ*

**È necessario segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo medico da noi fornito al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui si ha sede.**

**All serious accidents concerning the medical device supplied by us must be reported to the manufacturer and competent authority of the member state where your registered office is located.**

**Il est nécessaire de signaler tout accident grave survenu et lié au dispositif médical que nous avons livré au fabricant et à l'autorité compétente de l'état membre où on a le siège social.**

**Es necesario informar al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que se encuentra la sede sobre cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto sanitario que le hemos suministrado.**

**É necessário notificar ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-membro onde ele está sediado qualquer acidente grave verificado em relação ao dispositivo médico fornecido por nós.**

**Jeder schwere Unfall im Zusammenhang mit dem von uns gelieferten medizinischen Gerät muss unbedingt dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaats, in dem das Gerät verwendet wird, gemeldet werden.**

**Det är nödvändigt att meddela tillverkaren och de behöriga myndigheterna i den berörda medlemsstaten, om alla allvarliga olyckor som inträffat i samband med den medicintekniska utrustning som levererats av oss.**

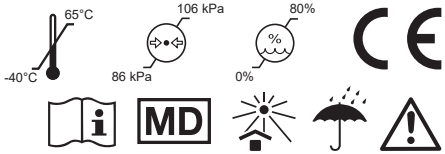
**Σε περίπτωση που διαπιστώσετε οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό σε σχέση με την ιατρική συσκευή που σας παρέχουμε θα πρέπει να το αναφέρετε στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεστε.**

**REF** **43270 - 43271 - 43272 - 43274 - 43275**

**Gima S.p.A.**
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com
Made in China

CH REP
Medicare Ag
Hauptstrasse 51 5024 Kuttigen, Schweiz
CHRN-AR-20002506

UK REP
Maclin Power Ltd
20 Wenlock Road London N1 7GU
England, United Kingdom




M43270-M-Rev.8-09.25

Gentili utenti:
grazie per la fiducia dimostrata verso GIMA la nostra sedia a rotelle manuale che saprà soddisfare le diverse esigenze d'uso delle persone con problemi di mobilità. Si raccomanda di non utilizzare la sedie a rotelle prima di avere letto e compreso le relative istruzioni. In caso di dubbi in merito alle istruzioni, contattare il personale infermieristico professionale, i distributori o i tecnici del fabbricante.
Altrimenti, potrebbero verificarsi lesioni personali e danni materiali.

**⚠ AVVERTENZA**

1. È severamente vietato trasportare le persone su sedia a rotelle caricandole su qualsiasi mezzo di trasporto.
2. Esercitarsi a usare la sedia a rotelle con l'assistenza di un accompagnatore prima di utilizzarla in modo autonomo.
3. Se la sedia a rotelle non è dotata di dispositivo anti-ribaltamento, si raccomanda di non appoggiarsi all'indietro sulla sedia a rotelle.
4. Durante l'uso della sedia a rotelle, si raccomanda di non inclinarla su un lato e di non sollevarla.
5. È severamente vietato usare i freni durante la marcia, se non c'è un accompagnatore; in questo caso, è possibile afferrare l'anello corrimano e frenare gradualmente.
6. È severamente vietato stare in piedi sui poggiapiedi, perché la sedia a rotelle potrebbe ribaltarsi.
7. È severamente vietato modificare la sedia a rotelle senza il consenso del tecnico. In caso di incidente, la società costruttrice non sarà in alcun modo responsabile.

## *Descrizione Prodotto*

| ARTICOLO | CONTENUTO | DESCRIZIONE PRODOTTO |
|---|---|---|
| 1 | Nome del prodotto | Sedia a rotelle manuale |
| 2 | Modello | 43270 - 43271 - 43272 - 43274 - 43275 |
| 3 | Descrizione Generale | Questa sedia a rotelle manuale è pensata per essere utilizzata all'esterno. Si tratta di un dispositivo a quattro ruote con sedile per il trasporto di persone disabili, che può essere guidato dallo stesso occupante o dall'accompagnatore. |
| 4 | Uso previsto | Questo dispositivo è usato per lo spostamento di persone disabili con difficoltà motorie, persone anziane e fragili e pazienti. |
| 5 | Struttura | La struttura principale di questo dispositivo è composta da ruote anteriori e posteriori, telaio, crociera, telo dello schienale, freno, impugnatura, pedale. |
| 6 | Controindicazioni | Pazienti con fratture spinali, problemi, ecc., poco coscienti e con problemi alla vista. |
| 7 | Installazione iniziale | Deve essere effettuata da personale professionale e tecnico approvato dalla società costruttrice. |
| 8 | Condizioni di conservazione | Questo dispositivo deve essere conservato in un ambiente chiuso, lontano da acidi, alcali e altri articoli chimici corrosivi e al riparo dalla luce solare diretta. |
| 9 | Attenzione | Si prega di leggere attentamente il presente manuale prima dell'uso e di rispettare i requisiti fondamentali; in caso contrario, astenersi dall'uso del dispositivo. |

## *1. Struttura principale*

Struttura principale della sedia a rotelle manuale.




| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | Impugnatura | 7 | Poggiapiedi |
| 2 | Telo imbottito dello schienale | 8 | Ruota anteriore |
| 3 | Bracciolo | 9 | Rotella anteriore |
| 4 | Cuscino imbottito del sedile | 10 | Freno |
| 5 | Poggiagambe | 11 | Anello corrimano |
| 6 | Supporto per le gambe | 12 | Ruota posteriore |

## *Parametri principali e indici di prestazione dei prodotti*

Carico nominale: 120kg
Raggio minimo di rotazione: ≤0,85
Stabilità: (verticale) ≥10°, (laterale) ≥15°
Diametro delle ruote posteriori: 610mm
Efficacia dei freni: ≥8°

| Modello | Dimensione | Lunghezza totale mm | Larghezza totale mm | Altezza totale mm | Dimensione piegata mm | Larghezza seduta mm | Profondità seduta mm | Altezza schienale mm | Distanza del sedile dal pavimento mm | Portata massima Kg | Dimensione ruota frontale mm | Dimensione ruota posteriore mm |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 43270 | 43cm | 1030 | 600 | 910 | 265 | 430 | 400 | 440 | 500 | 120 | 200 | 610 |
| 43271<br>43274 | 46cm | 1030 | 630 | 910 | 265 | 460 | 400 | 440 | 500 | 120 | 200 | 610 |
| 43272<br>43275 | 51cm | 1030 | 680 | 910 | 265 | 510 | 400 | 440 | 500 | 120 | 200 | 610 |

# 2. Istruzioni di installazione

## 2.1 Installazione e messa in funzione della sedia a rotelle

1. L'installazione iniziale di tutte le parti deve essere effettuata dal personale tecnico approvato dalla società costruttrice.
2. In generale, le sedie a rotelle sono installate piegate e imballate all'uscita dalla fabbrica e i poggiapiedi sono messi separatamente. Elenco delle parti e pezzi di ricambio

| Articolo | Nome parte | Quantità |
|---|---|---|
| 1 | Corpo del telaio pieghevole | 1 |
| 2 | Asta poggiagambe mobile (compresi i poggiapiedi) | 1 paio |
| 3 | Chiave specifica in dotazione | 1 |
| 4 | Fascia inferiore poggiagambe | 1 |

3. Di seguito vengono descritti i due semplici passaggi per per la preparazione all'uso della sedia a rotelle.

**Passaggio 1: apertura**
Afferrare entrambe le impugnature con le mani, in modo da separare leggermente il lato sinistro e destro del telaio. Premendo e fissando in posizione i due lati del sedile con le mani, la sedia a rotelle si apre. (come illustrato nella Figura 1)
Nota: quando si apre la sedia a rotelle, non tirare con forza il lato sinistro e destro del telaio per non danneggiare le varie parti. Quando si preme il cuscino del sedile verso il basso, tenere le dita lontane dal tubo del sedile per evitare il rischio di rimanere impigliati.



Figura 1



Figura 2

Passaggio **2**: quando si installa l'asta poggiagambe mobile, per prima cosa allineare il foro di posizionamento sull'asta poggiagambe mobile e la staffa inferiore sul telaio, abbassare il perno fisso, fissare l'asta poggiagambe mobile e ruotarla leggermente dall'esterno all'interno per raggiungere la posizione di blocco della molla di fissaggio. (Figura 2)

## 2.2 Uso della sedia a rotelle

1. Guida autonoma della sedia a rotelle
   L'utente deve sedersi in modo stabile sulla sedia a rotelle e afferrare l'anello corrimano delle ruote posteriori destra e sinistra. Spingere con entrambe le mani in avanti allo stesso tempo per fare avanzare la sedia a rotelle, quindi rilasciare le mani. Ripetere questi passaggi quando la velocità della sedia a rotelle rallenta e deve essere spinta di nuovo. (Figura 3)



Figura 3



Figura 4

2. Uso del freno
   Quando occorre fermare la sedia a rotelle, l'utente deve afferrare le maniglie del freno sinistro e destro con entrambe le mani, quindi deve spingere contemporaneamente le maniglie del freno in posizione di autobloccaggio del freno. In questo modo, la ruota posteriore smette completamente di ruotare e la sedia a rotella raggiunge lo stato di riposo al termine del processo di frenata. (come illustrato nella Figura 4)
3 Utilizzo della sedia a rotelle in presenza di ostacoli
   Per superare degli ostacoli, l'accompagnatore deve afferrare le impugnature con entrambe le mani, abbassare il tubo inferiore posteriore della sedia a rotelle premendo con il piede e inclinare la sedia a rotelle verso la parte posteriore, in modo che la ruota anteriore si sollevi e superi l'ostacolo. (come illustrato nella Figura 5)



Figura 5




Figura 6

4. Smontaggio del bracciolo
   Premere con una mano sul dispositivo di fissaggio del bracciolo per rimuoverlo dalla staffa anteriore del tubo del sedile e capovolgerlo; per rimontare il bracciolo, assicurarsi che il dispositivo di fissaggio sia posizionato correttamente sulla staffa anteriore del tubo del sedile, quindi spingere delicatamente il dispositivo di fissaggio verso il basso dopo averlo bloccato in posizione. (Figura 6)
5. Regolazione del poggiapiedi.
   Per prima cosa, allentare il dado di bloccaggio con la chiave, quindi tirare il supporto dei poggiapiedi verso il basso, regolare il poggiapiedi nella posizione desiderata e, infine, usare la chiave per bloccare il bullone ruotando in senso orario. (Vedere Figura 7)



Figura 7



Figura 8

6. Rimozione dell'asta poggiagambe mobile
   Per rimuovere l'asta poggiagambe mobile, aprire per prima cosa il gancio, quindi ruotare l'asta poggiagambe mobile verso l'esterno ad una certa angolazione, sollevare per separare l'asta poggiagambe mobile dal perno fisso e, infine, rimuovere l'asta poggiagambe mobile. (Figura 8)
7. Chiusura e trasporto della sedia a rotelle
   Per prima cosa, ruotare verso l'alto i poggiapiedi destro e sinistro e sollevare delicatamente le due estremità del cuscino con entrambe le mani. (Vedere Figura 9)



Figure 9

## *2.3 Aspetti da tenere presenti per un uso sicuro*

1. Prima di guidare una sedia a rotelle in modo autonomo, si raccomanda di fare pratica in diverse condizioni stradali accompagnati da personale infermieristico, in modo da acquisire esperienza sufficiente per garantire la propria sicurezza.
2. Requisiti per la guida su pavimentazione esterna
   Questo dispositivo è pensato per funzionare normalmente su una comune pavimentazione in cemento o in asfalto. Se si guida la sedia a rotelle su terreni sconosciuti o più morbidi, si raccomanda di rallentare. Evitare di guidare su prati bagnati e morbidi, poiché le ruote possono scivolare ed evitare di guidare su terreni morbidi con ghiaia e su spiagge. Se non si è sicuri delle condizioni della strada, cercare di evitarla.
3. Requisiti per la guida in pendenza
   Se si usa la sedia a rotelle su una superficie stradale inclinata, non cambiare improvvisamente la direzione di marcia della sedia a rotelle. Il freno di emergenza non può essere azionato improvvisamente in pendenza, per evitare il rischio di ribaltamento in avanti. Non guidare su un pendio potenzialmente pericoloso (come ad esempio un terreno coperto da ghiaccio e neve, l'erba, dislivelli coperti da foglie bagnate, ecc.).
4. Il freno serve per salire, scendere o fermarsi in una posizione stabile, e non deve essere

utilizzato per frenare la sedia a rotelle quando ci si muove ad alta velocità e, in particolare, in discesa, poiché vi è il rischio di ribaltamento.
5. Prima di salire o scendere dalla sedia a rotelle, ruotare il poggiapiedi verso l'alto (in posizione chiusa). Non stare in piedi sul poggiapiedi quando si sale o si scende dalla sedia a rotelle, poiché la sedia a rotelle potrebbe ribaltarsi in avanti e causare un incidente.
6. Non spostare il centro di gravità in avanti verso il sedile per raggiungerlo, né chinarsi in avanti per raccogliere oggetti da terra con le mani tra le ginocchia.
7. Per passare dalla sedia a rotelle ad altre sedute, chinarsi il più possibile all'indietro. In questo modo si evita che la sedia a rotelle si ribalti a causa della possibile rottura di viti o cuscinetti.
8. La sedia a rotelle ha una capacità di carico di 120 kg su una superficie stradale piana; pertanto, se il peso corporeo dell'utente supera i 120 kg, fare attenzione ad usare la sedia a rotelle o contattare il fabbricante per richiedere la costruzione di una sedia speciale.
9. Se l'utente spinge la sedia a rotelle in modo autonomo, si raccomanda di mantenere una velocità uniforme tra 3 e 5 km / h.
10. Condizioni operative
    Temperatura ambiente di esercizio: -25°C ~ + 50°C;
    umidità relativa: ≤80%;
    pressione atmosferica: 86 kPa ~ 106 kPa.

## *3. Manutenzione*

### *3.1 Elenco delle ispezioni di sicurezza*

Durante l'uso della sedie a rotelle, si raccomanda di ispezionarla regolarmente e sottoporla a manutenzione in conformità con le seguenti procedure:
• Controllare che la sedia a rotelle si muova in linea retta (non spingere da un lato, tirare la sedia a rotelle)
• Controllare che le ruote anteriori e posteriori non presentino delle crepe.
• Controllare che la staffa del bracciolo sia fissata in modo sicuro e affidabile e sia facile da rimuovere, se necessario, e verificare che i bulloni siano ben stretti.
• Controllare che l'altezza (ad esempio del tubo di collegamento dei pedali, ecc.) possa essere regolata correttamente e possa essere bloccata in modo sicuro.
• Controllare che il cuscino del sedile, e altre parti non siano danneggiate, deformate e allentate e sostituirli, se necessario.
• Controllare che i cuscini del bracciolo garantiscono il comfort adeguato. Pulire tutte le superfici delle sedie a rotelle.
• Controllare che le parti metalliche non presentino segni di corrosione e sostituire le parti corrose o danneggiate.
• Controllare che tutte le etichette siano complete e chiaramente leggibile e sostituirle, se necessario.
Per ulteriori interventi di manutenzione, contattare il rivenditore. Si raccomanda di ispezionare la sedia a rotelle una volta al mese e di eseguire la manutenzione una volta all'anno.
**Nota 1:** cuscini, impugnature e braccioli, possono essere puliti con un panno pulito e leggermente umido. Non usare solventi organici per la pulizia. Se usate da pazienti, le sedie a rotelle manuali devono essere pulite una volta alla settimana. Se le sedia a rotelle manuali sono usate da pazienti infetti, devono essere pulite e sterilizzate con disinfettanti (come ad esempio alcol al 75%).
**Nota 2:** Le parti attive devono essere lubrificate ogni settimana per evitare che si danneggino.

### *3.2 Elenco del materiale necessario*

| Articolo | Nome della parte che potrebbe essere necessario cambiare | Numero di pezzi di ricambio | Modalità di ottenimento dei pezzi di ricambio |
|---|---|---|---|
| 1 | Ruota anteriore | 2/fase | Contattare il rivenditore locale / fabbricante per l'acquisto. |
| 2 | Ruota posteriore | 2/fase | Contattare il rivenditore locale / fabbricante per l'acquisto. |
| 3 | Rondella della seduta | 1/fase | Contattare il rivenditore locale / fabbricante per l'acquisto. |
| 4 | Telo dello schienale | 1/fase | Contattare il rivenditore locale / fabbricante per l'acquisto. |
| 5 | Cuscino del bracciolo | 2/fase | Contattare il rivenditore locale / fabbricante per l'acquisto. |
| 6 | Impugnatura | 2/fase | Contattare il rivenditore locale / fabbricante per l'acquisto. |

**Nota 3:** per lo smontaggio della sedie a rotelle si prega di rivolgersi al rivenditore locale / fabbricante e di non smontarla e effettuare le sostituzioni per conto proprio.
**Nota 4:** dopo ogni regolazione, riparazione o manutenzione, verificare nuovamente che il collegamento delle parti e dei componenti sia sicuro e affidabile prima dell'uso. In caso contrario, potrebbero verificarsi lesioni personali e/o danni materiali.

## *4. Trasporto e stoccaggio*

1. Questa sedia a rotelle non può essere usata come un mezzo di trasporto sostitutivo. Non è permesso salire sulla sedia a rotelle quando viene caricata su qualsiasi mezzo di trasporto a motore.
2. Se si usano le scale per trasferire la sedie a rotelle da un piano all'altro, nessuno deve stare seduto sulla sedia a rotelle. Se la sedia a rotelle è occupata da una persona, utilizzare l'ascensore per i trasferimenti da un piano all'altro. Se è necessario utilizzare le scale per i trasferimenti della sedia a rotelle, scaricare sempre gli occupanti e trasportarli separatamente. Non usare le scale mobili per trasferire la sedia a rotelle da un piano all'altro. In caso contrario, possono verificarsi gravi lesioni personali e/o danni materiali.
3. La sedia a rotelle pesa 22 kg e il centro di gravità è nella parte centrale. Maneggiarla in modo da non farsi male. Solo le parti sicure e non removibili possono essere utilizzate come punti di presa in caso di manipolazione della sedia a rotelle. Non afferrare parti removibili durante la manipolazione della sedie a rotelle, poiché ciò potrebbe causare lesioni personali o danni materiali.
4. Stoccaggio
   Condizioni di stoccaggio:
   temperatura ambiente -40°C ~ + 65°C;
   umidità relativa: 80%;
   pressione 86 kPa ~ 106 kPa.
   Non conservare la sedia a rotelle in ambienti esposti alla pioggia o all'acqua.
   Ciò potrebbe portare alla formazione prematura di ruggine sulla sedia a rotelle o danneggiarne la superficie, con conseguenti gravi lesioni personali e/o danni materiali.
   Non conservare o utilizzare la sedia a rotelle in prossimità di fiamme libere o di oggetti infiammabili, in quanto ciò può causare gravi lesioni personali e/o danni materiali.

| | | | |
|---|---|---|---|
| REF | Codice prodotto | | Fabbricante |
| LOT | Numero di lotto | CE | Dispositivo medico conforme al regolamento (UE) 2017/745 |
|  | Conservare in luogo fresco ed asciutto |  | Attenzione: Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso |
|  | Conservare al riparo dalla luce solare | MD | Dispositivo medico |
|  | Leggere le istruzioni per l'uso |  | Limite di pressione atmosferica |
|  | Data di fabbricazione |  | Limite di umidità |
|  | Limite di temperatura | UK REP | Rappresentante autorizzato nel Regno Unito |
| UDI | Identificatore univoco del dispositivo | CH REP | Rappresentante autorizzato in Svizzera |

**CONDIZIONI DI GARANZIA GIMA**
Si applica la garanzia B2B standard Gima di 12 mesi.

Dear wheelchair users:
thanks to your trust for GIMA, our manual wheelchair car can meet different needs of the use of people who have different mobility. Please do not use wheelchairs until you read and understand the instructions. If you do not understand the instructions, please contact professional nursing staff, distributors or factory technicians. Otherwise, it will cause personal injury and property damage.

**⚠ NOTICE**

1. Wheelchair users are strictly prohibited from being transported by any form of transport vehicle in wheelchair vehicles.
2. Practice using wheelchairs with companions before using wheelchairs.
3. In a wheelchair without a tilting device, please do not lean back in a wheelchair.
4. In the case of wheelchairs, please do not tilt the wheelchair to one side, do not lift the wheelchair.
5. It is strictly forbidden to use brakes in the process of marching, if there is no companion, you can hold the hand push ring and brake gradually.
6. Users are strictly prohibited from standing on pedals, which can lead to wheelchair overturning.
7. Without the consent of the technician, it is strictly prohibited for the user to modify the wheelchair without the consent of the technician. In the event of an accident, the company is not responsible.

## *Product Description*

| ITEM | CONTENT | PRODUCT DESCRIPTION |
|---|---|---|
| 1 | Product name | Manual wheelchair |
| 2 | Model | 43270 - 43271 - 43272 - 43274 - 43275 |
| 3 | General description | This manual wheelchair is an outdoor manual wheelchair. A wheeled personal mobile device with seat support that can be driven by the hands of the occupant and pushed by the caretaker's hand, and has four wheels for the disabled. |
| 4 | Intended Use | This product is used as a walking tool for disabled people with mobility difficulties, old and weak, and patients. |
| 5 | Structure | The main structure of this product is front and rear wheel, frame, cross rod, seat back pad, brake, hand grip, pedal. |
| 6 | Contraindication | Spinal fractures, orthodontics, etc., unclear consciousness, visual impairment. |
| 7 | Initial installation | It must be carried out by professional and technical personnel approved by the company. |
| 8 | Condition of storage | This product should be stored indoors, separated from acid, alkali and other chemical corrosive articles to avoid direct sunlight. |
| 9 | Attention | Please read this manual carefully before use and comply with its requirements, otherwise do not use this product. |

## 1. Primary Structure

Manual wheelchair primary structure.




| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | Handgrip | 7 | Footplate |
| 2 | Backrest upholstery | 8 | Front wheel |
| 3 | Armrest | 9 | Front caster |
| 4 | Seat upholstery | 10 | Brake |
| 5 | Leg rest | 11 | Handrim |
| 6 | Leg support | 12 | Real wheel |

## Main parameters and performance indexes of products

Rated load: 120kg
Minimum radius of gyration: ≤0.85
Static stability: (vertical) ≥10°, (lateral) ≥15°
Diameter of rear wheel: 610mm
Effectiveness of brakes: ≥8°

| Specification | Size | Over length mm | Over width mm | Over height mm | Folding size mm | Seat width mm | Seat depth mm | Back height mm | Seat height to floor mm | Max loading weight Kg | Front cast size mm | Real wheel size mm |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 43270 | 43cm | 1030 | 600 | 910 | 265 | 430 | 400 | 440 | 500 | 120 | 200 | 610 |
| 43271<br>43274 | 46cm | 1030 | 630 | 910 | 265 | 460 | 400 | 440 | 500 | 120 | 200 | 610 |

| | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 43272<br>43275 | 51cm | 1030 | 680 | 910 | 265 | 510 | 400 | 440 | 500 | 120 | 200 | 610 |

## 2. Installation instructions

### 2.1 Installation and commissioning of the wheelchair

1. The initial installation of the parts must be completed by the technical personnel approved by the company.
2. In general, wheelchairs are installed when they leave the factory, folding and packing, and pedals are placed separately. List of frame bodies and spare parts:

| Item | Fitting Name | Quantity |
|---|---|---|
| 1 | Folding frame body | 1 |
| 2 | Movable leg (including pedals) | 1 pair |
| 3 | Homemade wrench | 1 |
| 4 | bottom bands of trouser legs | 1 |

3. Here are two simple steps to prepare wheelchairs for use:

**Step 1: expand**
Hold the hand with both hands so that the left and right frames are slightly separated. When the two sides of the seat cushion are lightly pressed to the level of the seat cushion with the hand, the wheel chair is deployed. (as shown in Figure 1)
Note: when unfolding, do not pull the left and right frame hard, so as not to damage the parts.
When pressing the seat pad down, do not hold the finger to the seat pipe so as not to clip the finger.



Figure 1



Figure 2

**Step 2:** when installing the movable leg to install the movable leg, first align the positioning hole on the movable leg and the lower bracket on the frame, lower fixed pin, hang on the movable leg, rotate the movable leg from outside to inside with light force to reach the self-locking state of the fastener spring. (figure 2)

### 2.2 The use of a wheelchair

1. The method of pushing wheelchair by oneself
   The user sits stably in the wheelchair, and then holds the handwheel of the left and right

rear wheels with his hands. Both hands push forward at the same time to make the wheelchair go forward, release their hands, and repeat the above steps when the speed of the wheelchair slows down for a certain distance and needs to be pushed again. (figure 3)



Figure 3



Figure 4

2. Brake method
When the wheelchair is stopped, the user holds the left and right brake handles with both hands, and then pushes the brake handle to the brake self-locking state at the same time, so that the rear wheel is completely stopped to rotate to the rest state to finish the braking process. (as shown in Figure 4)

3 Obstacle usage method
In case of an obstacle, the accompanying person shall hold the handle part with both hands, step down the position of the rear bottom pipe of the wheelchair with the foot, and tilt the wheelchair to the rear, so that the front wheel is raised and over the obstacle. (as shown in Figure 5)



Figure 5




Figure 6

4 Use method of flip handrail
When the handrail is removed, press the handrail fastener with one hand to remove it from the front bracket of the seat pipe and turn it upside down; when the armrest is loaded, as long as the armrest fastener is positioned at the clamping position of the bracket in front of the seat pipe and gently presses down to the fastener after locking itself. (figure 6)

5 Pedal adjustment method.
First loosen the locking nut with the wrench, then pull the pedal support down, adjust the pedal to the appropriate position, and then use the wrench to lock the bolt clockwise. (see figure 7)



Figure 7



Figure 8

6. Removing method of movable leg
   When removing the movable leg, pull the buckle plate open first, then rotate the movable leg to the outside at a certain angle, lift up to make the movable leg separate from the fixed pin, and remove the movable leg. (Figure 8).
7. Folding Transportation method of wheelchair
   First turn up the left and right pedals and gently lift both ends of the cushion with both hands. (see figure 9)



Figure 9

## *2.3 Matters needing attention in safe use*

1. Before driving a wheelchair alone, practice should be carried out under different road conditions, accompanied by nursing staff, in order to accumulate sufficient experience to ensure safety.
2. Requirements for outdoor pavement driving
   This product can run normally on conventional cement or asphalt pavement. On roads with unknown terrain or softer soil, slow down; avoid driving on wet and soft grasslands and tires may slip; avoid driving on soft gravel and beaches; if you are uncertain about the condition of the road, try to avoid driving on them.
3. Slope driving requirements
   When using a wheelchair on an inclined road surface, do not dump and suddenly change the direction of the wheelchair, and the emergency brake cannot be suddenly stopped when the slope is down, so as to prevent the risk of forward tipping. Do not travel on a

potentially dangerous slope (such as the ground covered with ice and snow, the grass, and the bevels covered by the wet leaves, etc.).
4. The brake is for the user to be up, down, or at a stop, to play a stable role, not to be used for braking the wheel-chair in the running, in particular to be used for braking the wheel-chair car when the downhill is down, or the danger of a rollover can occur.
5. When in or out of a wheelchair, place the pedal in an upward (folding) state. Please don't stand on the pedal when you get on and off the bus. Otherwise, it may cause the wheel-chair to flip forward and cause an accident.
6. Please do not move the center of gravity forward on the seat as you reach for it; nor do you lean forward and pick up items from the ground with your hands between your knees.
7. When the seat is transferred between the wheelchair and the other seats, you should lean back as far as possible. This prevents the wheelchair from overturning because of broken screws or broken cushions.
8. The wheel chair is capable of carrying 120 kg of load on a flat road surface, and when the body weight of the user exceeds 120 kg, be careful to use or contact the manufacturer for special construction.
9. When the user pushes the wheelchair on his own, please keep the speed at a uniform speed, and the speed should be kept at 3~ 5 km / h.
10. working condition
    Operating ambient temperature: -25°C ~ + 50°C;
    relative humidity: ≤80%;
    atmospheric pressure: 86 kPa ~ 106 kPa.

## *3. Maintenance*

### *3.1 Safety inspection list*

During the use of wheelchairs, they shall be regularly inspected and maintained in accordance with the following procedures:
• Check the wheelchair to walk in a straight line (do not push to one side, pull the wheelchair)
• Check the front and rear wheels for split skin.
• Check that the fastening of the handrail bracket is safe, reliable and convenient to remove, and whether the bolts are properly locked.
• Check that the adjustable height (such as pedal connection pipe, etc.) is working properly and can be safely locked.
• Check seat cushions, etc., without damage and deformation and relaxation, if necessary, please replace them.
• Check the cushions on the armrest to feel comfortable. -cleaning all surfaces of wheelchairs.
• Check for signs of corrosion of metal parts and replacement of corrosion or damage.
• Check that all labels are complete and clear and should be replaced if necessary.
For further maintenance, contact your dealer. We recommend that the wheelchair be maintained once a month and be maintained once a year.

**Note 1:** cushions, hands, handrails can be cleaned with clean and slight wet cloth. Do not use organic solvents to clean. If used by patients, manual wheelchairs should be cleaned once a week. If manual wheelchair cars are used by infected patients, they should be cleaned and sterilized with disinfectants (such as 75% alcohol).
**Note 2:** The active part shall be added with lubricating oil every week to prevent the use of inflexibility.

## 3.2 Necessary material list

| Item | May need to change the part name | Number of replacement parts | Replacement part acquisition mode |
|---|---|---|---|
| 1 | Front wheel | 2/ stage | Contact the local dealer / manufacturer for purchase. |
| 2 | Real wheel | 2/ stage | Contact the local dealer / manufacturer for purchase. |
| 3 | seating washer | 1/ stage | Contact the local dealer / manufacturer for purchase. |
| 4 | Back cushion | 1/ stage | Contact the local dealer / manufacturer for purchase. |
| 5 | Armrest pad | 2/ stage | Contact the local dealer / manufacturer for purchase |
| 6 | Handgrip | 2/ stage | Contact the local dealer / manufacturer for purchase. |

**Note 3:** the local dealer / manufacturer should be consulted to disassemble the wheelchair car and do not disassemble and replace it on its own.
**Note 4:** after any adjustment, repair or maintenance, the connection of all parts and components should be ensured to be safe and reliable before use. Otherwise, it may lead to personal injury and / or property damage.

## 4. Transport and storage

1. this wheelchair cannot be used as a substitute for transportation. You are not allowed to ride in a wheelchair when you are in any means of motor transport.
2. when using stairs to transfer wheelchairs between floors, no one shall be in wheelchairs. When someone is riding, the elevator (lift) should be used to transfer from floor to floor. If you need to use stair handling wheelchairs, be sure to remove the occupants and transport them separately. Do not use escalators to carry wheelchairs between floors. Otherwise, serious personal injury and / or property damage may occur.
3. the weight of wheelchair is 22 kg, and the center of gravity of wheelchair is in the middle. Be skilled in handling so as not to get hurt. Only safe and inseparable parts can be used as the focus of handling. Do not use detachable parts when handling, otherwise it may cause personal injury or / or wheelchair damage.
4. Storage
   Storage conditions: ambient temperature: -40°C ~ + 65°C;
   relative humidity: 80%;
   pressure 86 kPa ~ 106 kPa.

Do not store the wheelchair in any rain or water environment. Otherwise, it may result in premature rusting of the wheelchair or damage to its surface decorative material, resulting in serious personal injury and/ or damage to the property.
Do not store or use a wheelchair in the vicinity of open fire or flammable items, which will cause serious personal injury and/ or damage to the property.

| | | | |
|---|---|---|---|
| REF | Product code | | Manufacturer |
| LOT | Lot number | CE | Medical Device compliant with Regulation (EU) 2017/745 |
| | Keep in a cool, dry place | | Caution: read instructions (warnings) carefully |
| | Keep away from sunlight | MD | Medical Device |
| | Consult instructions for use | | Atmospheric pressure limit |
| | Date of manufacture | % | Humidity limit |
| | Temperature limit | UK REP | Authorized Representative in the UK |
| UDI | Unique device identifier | CH REP | Authorized Representative in Switzerland |

**GIMA WARRANTY TERMS**
The Gima 12-month standard B2B warranty applies.

Chers utilisateurs de fauteuils roulants :
grâce à votre confiance pour GIMA, notre fauteuil roulnat manuel peut répondre aux différents besoins de l'utilisation des personnes à mobilité réduite. Veuillez ne pas utiliser les fauteuils roulants avant d'avoir lu et compris les instructions. Si vous ne comprenez pas les instructions, veuillez contacter le personnel infirmier professionnel, les distributeurs ou les techniciens de l'usine. Dans le cas contraire, cela entraînera des blessures corporelles et des dommages matériels.

### ⚠ MISE EN GARDE

1. Il est strictement interdit aux utilisateurs de fauteuils roulants d'être transportés par tout type de véhicule de transport dans des fauteuils roulants.
2. Entraînez-vous à rouler avec les fauteuils roulants avec des compagnons avant d'utiliser les fauteuils roulants.
   Dans un fauteuil roulant sans dispositif d'inclinaison, veuillez ne pas vous pencher en arrière.
4. Dans le cas des fauteuils roulants, veuillez ne pas incliner le fauteuil roulant sur un côté et ne soulevez pas le fauteuil roulant.
5. Il est strictement interdit d'utiliser les freins pendant le roulement, si vous n'avez pas de compagnon, vous pouvez tenir l'anneau de poussée de la main et freinez progressivement.
6. Il est strictement interdit aux utilisateurs de se tenir sur les pédales, ce qui peut entraîner le renversement du fauteuil roulant Sans le consentement du technicien, il vous est strictement interdit de modifier le fauteuil roulant. En cas d'accident, l'entreprise décline toute responsabilité.

## *Description du produit*

| ÉLÉMENT | CONTENU | DESCRIPTION DU PRODUIT |
|---|---|---|
| 1 | Nom du produit | Fauteuil roulant manuel |
| 2 | Modèle | 43270 - 43271 - 43272 - 43274 - 43275 |
| 3 | Description générale | Ce fauteuil roulant manuel concerne le fauteuil roulant manuel pour l'extérieur. Il s'agit d'un appareil mobile personnel équipé de roues avec support de siège qui peut être conduit par les mains de l'occupant et poussé par la main du soignant, et qui a quatre roues pour les personnes handicapées. |
| 4 | Usage prévu | Ce produit est utilisé comme un outil de marche pour les personnes handicapées ayant des difficultés de mobilité, les personnes fragilisées par l'âge, et les patients. |
| 5 | Structure | La structure principale de ce produit comporte des roues avant et arrière, le châssis, la barre transversale, le coussin de dossier, le frein, la poignée et de la pédale. |
| 6 | Contre-indication | Fractures de la colonne vertébrale, orthodontie, etc., troubles de la conscience, déficience visuelle. |
| 7 | Installation initiale | Veuillez la confier à un personnel professionnel et technique agréé par l'entreprise. |
| 8 | Conditions de stockage | Ce produit doit être stocké à l'intérieur, séparé de composants acides, alcalins et d'autres substances chimiques corrosive pour éviter la lumière directe du soleil. |

| | | |
|---|---|---|
| 9 | Attention | Veuillez lire attentivement ce manuel avant l'utilisation et vous conformer à ses consignes? Dans le cas contraire, n'utilisez pas ce produit. |

## *1. Primary Structure*

Structure principale du fauteuil roulant manuel.




| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | Poignée | 7 | Repose-pieds |
| 2 | Rembourrage dossier | 8 | Roue avant |
| 3 | Accoudoir | 9 | Roues avant |
| 4 | Rembourrage siège | 10 | Frein |
| 5 | Repose-jambe | 11 | Main courante |
| 6 | Appuie-jambe | 12 | Roue arrière |

## *Principaux paramètres et indices de performance des produits*

Charge nominale : 120 kg
Rayon de giration minimum : ≤0,85
Stabilité statique : (verticale) ≥10°, (latérale) ≥15°.
Diamètre de la roue arrière : 610 mm
Efficacité des freins : ≥8°

| Modèle | Taille | Longueur total mm | Largeur total mm | Hauteur total mm | Taille plié mm | Largeur session mm | Profondeur session mm | Hauteur dos mm | Distance du siège du sol mm | Poids maximum Kg | Taille roue avant mm | Taille roue arrière mm |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | | | | | | |
| 43270 | 43cm | 1030 | 600 | 910 | 265 | 430 | 400 | 440 | 500 | 120 | 200 | 610 |

| | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 43271<br>43274 | 46cm | 1030 | 630 | 910 | 265 | 460 | 400 | 440 | 500 | 120 | 200 | 610 |
| 43272<br>43275 | 51cm | 1030 | 680 | 910 | 265 | 510 | 400 | 440 | 500 | 120 | 200 | 610 |

# *2. Instructions d'installation*

## *2.1 Installation et mise en service du fauteuil roulant*

1. Veuillez la confier à un personnel professionnel et technique agréé par l'entreprise.
2. En général, les fauteuils roulants sont installés à la sortie de l'usine, pliés et emballés, et les pédales sont placées séparément. Liste des corps de châssis et des pièces de rechange :

| Élément | Nom de raccord | Quantité |
|---|---|---|
| 1 | Corps de cadre pliable | 1 |
| 2 | Jambe mobile (y compris les pédales) | 1 paire |
| 3 | Clé à molette manuelle | 1 |
| 4 | bandes inférieures pour jambes de pantalon | 1 |

3. Voici deux étapes simples pour préparer les fauteuils roulants à l'utilisation :

**Étape : expansion.**

Tenez le volant avec les deux mains de façon à ce que les châssis gauche et droit soient légèrement séparés. Lorsque les deux côtés du coussin de siège sont légèrement pressés au niveau du coussin de siège avec la main, le fauteuil roulant est déployé. (comme l'illustre la figure 1)

**Remarque :** lors du dépliage, ne tirez pas fortement sur les châssis gauche et droit, afin de ne pas endommager les pièces. Lorsque vous appuyez sur le coussin du siège, ne maintenez pas le doigt sur le tube du siège afin de ne pas vous couper le doigt.



Figure 1



Figure 2

**Étape 2 :** lors de l'installation de la jambe mobile, commencer par alignez d'abord le trou de positionnement sur la jambe mobile et le support inférieur sur le cadre, abaissez la goupille fixe, accrochez la jambe mobile, faites tourner la jambe mobile de l'extérieur vers l'intérieur avec une force légère pour atteindre l'état d'autoverrouillage du ressort de fixation. (figure 2)

## *2.2 Utilisation d'un fauteuil roulant*

1. Méthode de poussée du fauteuil roulant par soi-même
   Asseyez-vous de manière stable dans le fauteuil roulant, puis tenez le volant des roues arrière gauche et droite avec ses mains. Poussez avec les deux mains poussent vers l'avant en même temps pour faire avancer le fauteuil roulant, puis relâchez les mains et répétez les étapes ci-dessus lorsque la vitesse du fauteuil roulant ralentit sur une certaine distance et doit être poussée à nouveau. (figure 3)



Figure 3

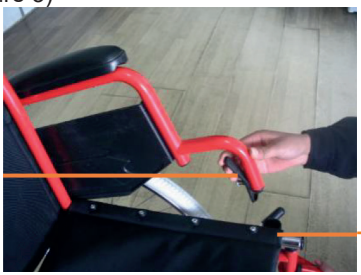



Figure 4

2. Méthode de freinage
   Lorsque le fauteuil roulant est arrêté, veuillez tenir les poignées de frein gauche et droite avec les deux mains, puis poussez la poignée de frein à l'état d'autoverrouillage du frein en même temps, de sorte que la roue arrière soit complètement arrêtée pour revenir à l'état de repos afin de terminer le processus de freinage. (comme l'illustre la figure 4)
3. Méthode d'utilisation de l'obstacle
   En cas d'obstacle, l'accompagnateur doit tenir la poignée des deux mains, baisser la position du tube inférieur arrière du fauteuil roulant avec le pied, et incliner le fauteuil roulant vers l'arrière, de sorte que la roue avant soit soulevée et passe par-dessus l'obstacle. (comme l'illustre la figure 5)



Figure 5



Figure 6

4. Méthode d'utilisation de la main courante basculante
   Lorsque la main courante est retirée, appuyez d'une main sur la fixation de la main courante pour la retirer du support avant du tube du siège et retirez-la du support avant du tube du siège et retournez-la ; lorsque l'accoudoir est chargé, veuillez à ce que la fixation de l'accoudoir soit positionnée à la position de serrage du support devant le tube du siège et qu'elle repose doucement sur la fixation après s'être verrouillée. (figure 6)
5. Méthode de réglage de la pédale.
   Desserrez d'abord l'écrou de blocage avec la clé, tirez le support de la pédale vers le bas, ajustez la pédale à la position appropriée puis utilisez la clé pour bloquer le boulon

dans le sens des aiguilles d'une montre. (voir figure 7)



Figure 7



Figure 8

6. Méthode de retrait de la jambe mobile
   Lorsque vous retirez la jambe mobile, ouvrez d'abord la plaque de la boucle, puis faites pivoter la jambe mobile vers l'extérieur à un certain angle, soulevez-la pour qu'elle se sépare de l'axe fixe et retirez la jambe mobile. (Figure 8).
7. Méthode de transport du fauteuil roulant par pliage
   Tournez d'abord les pédales gauche et droite et soulevez doucement les deux extrémités du coussin avec les deux mains. (voir figure 9)



Figure 9

## *2.3 Points d'attention pour une utilisation en toute sécurité*

1. Avant de conduire un fauteuil roulant tout seul, il convient de s'exercer dans différentes conditions routières, accompagné par du personnel soignant, afin d'accumuler suffisamment d'expérience pour garantir la sécurité.
2. Exigences pour la conduite sur chaussée extérieure
   Ce produit peut rouler normalement sur un revêtement conventionnel en ciment ou en asphalte. Sur les routes dont le terrain est inconnu ou dont le sol est plus mou, ralentissez ; évitez de conduire sur des prairies humides et molles, les pneus risquant de glisser. Évitez de conduire sur des plages et des graviers mous. si vous n'êtes pas sûr de l'état de la route, essayez d'éviter d'y rouler.
3. Conditions de conduite en pente
   Lors de l'utilisation d'un fauteuil roulant sur une surface en pente, évitez de déverser et changer brusquement la direction du fauteuil roulant, et le frein d'urgence ne peut pas être arrêté brusquement lorsque la pente est descendue, afin d'éviter tout risque de basculement vers l'avant. Ne vous déplacez pas sur une pente potentiellement dangereuse (comme le sol recouvert de glace et de neige, sur l'herbe, les biseaux recouverts par les

feuilles mouillées, etc.)
4. Le frein est destiné à l'utilisateur pour monter, descendre ou s'arrêter. Pour jouer un rôle stable, il ne doit pas être utilisé pour freiner le fauteuil roulant dans la course, en particulier pour freiner la voiture du fauteuil roulant lorsque la pente est descendante, afin d'éviter tout risque de renversement.
5. Lorsque vous placez ou quittez un fauteuil roulant, placez la pédale dans un état relevé (plié). Veuillez ne pas vous tenir sur la pédale lorsque vous montez et descendez du bus. Cela pourrait faire basculer le fauteuil roulant vers l'avant et provoquer un accident.
6. Veuillez ne pas déplacer le centre de gravité vers l'avant du siège lorsque vous l'atteignez, ni vous pencher vers l'avant pour ramasser des objets sur le sol avec les mains entre les genoux.
7. Lorsque le siège est transféré entre le fauteuil roulant et les autres sièges, veuillez vous pencher en arrière le plus possible. Cela évite que le fauteuil roulant ne se renverse à cause de vis ou de coussins cassés.
8. Le fauteuil roulant est en mesure de résister à une charge de 120 kg sur une surface de route plane, et lorsque le poids du corps de l'utilisateur dépasse 120 kg, utilisez-la avec prudence ou contactez le fabricant pour une construction spéciale.
9. Si vous poussez le fauteuil roulant tout seul, veuillez maintenir une vitesse uniforme, comprise entre 3 et 5 km/h.
10. condition de fonctionnement ambiante de fonctionnement : -25°C ~ +50°C ;
relative humidité relative : ≤80 % ;
pression atmosphérique : 86 kPa à 106 kPa.

## *3. Maintenance*

### *3.1 Liste des contrôles de sécurité*

Pendant l'utilisation des fauteuils roulants, ceux-ci doivent être régulièrement inspectés et entretenus conformément aux procédures suivantes :
• vérifiez que le fauteuil roulant peut marcher en ligne droite (ne poussez pas sur un côté, tirez le fauteuil roulant)
• vérifiez que les roues avant et arrière ne sont pas fendues.
• vérifiez que la fixation du support de la main courante est sûre, fiable et facile à retirer, et que les boulons sont correctement verrouillés.
• vérifiez que le réglage en hauteur (tel que le tube de raccordement de la pédale, etc.) fonctionne correctement et peut être verrouillé en toute sécurité.
• vérifiez que les coussins des sièges, etc., ne sont pas endommagés, déformés et détendus, le cas échéant, remplacez-les.
• vérifiez que les coussins de l'accoudoir sont confortables. -nettoyez toutes les surfaces des fauteuils roulants.
• vérifiez les signes de corrosion des pièces métalliques et remplacez-les en cas de corrosion ou de dommages.
• vérifiez que toutes les étiquettes sont complètes et claires et remplacez-les si nécessaire.
Pour tout autre entretien, contactez votre revendeur. Nous recommandons de nettoyer le fauteuil roulant une fois par mois et de l'entretenir une fois par an.

**Remarque 1 :** les coussins, les mains, les mains courantes peuvent être nettoyées avec un chiffon propre et légèrement humide. N'utilisez pas de solvants organiques pour le nettoyage. S'ils sont utilisés par des patients, veuillez nettoyer les fauteuils roulants manuels une fois par semaine. Si les fauteuils roulants manuels sont utilisés par des patients infectés, ils doivent être nettoyés et stérilisés à l'aide de désinfectants (tels que l'alcool à 75 %).
**Remarque 2 :** La partie active doit être additionnée d'huile lubrifiante toutes les semaines

afin de prévenir l'utilisation de la rigidité.

### *3.2 Liste du matériel nécessaire*

| Élément | Peut avoir besoin de changer le nom de la pièce | Nombre de pièces de rechange | Mode d'acquisition des pièces de rechange |
|---|---|---|---|
| 1 | Roue avant | 2/ classe | Contactez le revendeur / fabricant local pour l'achat. |
| 2 | Roue arrière | 2/ classe | Contactez le revendeur / fabricant local pour l'achat. |
| 3 | rondelle de siège | 1/ classe | Contactez le revendeur / fabricant local pour l'achat. |
| 4 | Coussin de dossier | 1/ classe | Contactez le revendeur / fabricant local pour l'achat. |
| 5 | Coussin d'accoudoir | 2/ classe | Contactez le revendeur / fabricant local pour l'achat. |
| 6 | Poignée | 2/ classe | Contactez le revendeur / fabricant local pour l'achat. |

**Note 3 :** veuillez consulter le revendeur/fabricant local pour le démontage du fauteuil roulant et n'essayez pas de démonter ou de de replacer par vos propre moyens.
**Note 4 :** après tout ajustement, réparation ou entretien, assurez-vous que la fixation et la connexion de toutes les pièces et composants est sûre et fiable avant de les utiliser. Dans le cas contraire, cela peut entraîner des blessures corporelles et/ou des dommages matériels.

## *4. Transport et stockage*

1. ce fauteuil roulant ne peut pas être utilisé comme substitut de transport. Vous n'êtes pas autorisé à vous déplacer en fauteuil roulant lorsque si vous vous trouvez dans un moyen de transport motorisé.
2. lorsque vous utilisez les escaliers pour transférer les fauteuils roulants entre les étages, personne ne doit être en fauteuil roulant. Lorsque quelqu'un est en fauteuil roulant, l'ascenseur (lift) veuillez prendre l'ascenseur pour aller d'un étage à l'autre. Si vous devez utiliser les escaliers pour transporter des fauteuils roulants, veillez à faire sortie les les occupants et à les transporter séparément. N'utilisez pas les escaliers mécaniques pour transporter les fauteuils roulants d'un étage à l'autre. Sinon, vous risquez de subir des blessures graves et/ou des dommages matériels.
3. Le poids du fauteuil roulant est de 22 kg, et le centre de gravité du fauteuil est au milieu. Soyez habile dans la manipulation pour éviter de vous blesser. Seules des pièces sûres et inséparables peuvent être utilisées comme point central de la manipulation. N'utilisez pas de pièces détachées lors de la manipulation, sinon vous risquez de vous blesser et/ou d'endommager le fauteuil roulant.
4. Rangement
   Conditions de stockage :
   température ambiante: -40°C à + 65°C ;
   humidité relative : 80% ;
   pression: 86 kPa à 106 kPa.
   Ne stockez pas le fauteuil roulant sous la pluie ou dans un environnement humide. Dans le cas contraire, cela pourrait entraîner une rouille prématurée du fauteuil ou des dom-

mages à sa surface de finition, ce qui pourrait de graves blessure et/ou des dommages matériels.
Ne stockez pas et n'utilisez pas le fauteuil roulant à proximité d'un feu ouvert ou d'objets inflammables, ce qui pourrait de graves blessure et/ou des dommages matériels.

| | | | |
|---|---|---|---|
| REF | Code produit | | Fabricant |
| LOT | Numéro de lot | CE | Dispositif médical conforme au règlement (UE) 2017/745 |
| | Á conserver dans un endroit frais et sec | | Attention: lisez attentivement les instructions (avertissements) |
| | Á conserver à l'abri de la lumière du soleil | MD | Dispositif médical |
| | Consulter les instructions d'utilisation | | Limite de pression atmosphérique |
| | Date de fabrication | % | Limite d'humidité |
| | Limite de température | UK REP | Représentant autorisé au Royaume-Uni |
| UDI | Identifiant unique de l'appareil | CH REP | Représentant autorisé en Suisse |

**CONDITIONS DE GARANTIE GIMA**
La garantie appliquée est la B2B standard Gima de 12 mois.

Estimados usuarios de sillas de ruedas:
gracias a su confianza en GIMA, nuestra silla de ruedas manual puede satisfacer las diferentes necesidades de uso de las personas que tienen diferente movilidad. Por favor, no utilice las sillas de ruedas hasta que lea y entienda las instrucciones. Si no entiende las instrucciones, póngase en contacto con el personal profesional de enfermería, los distribuidores o los técnicos de la fábrica. De lo contrario, causará daños personales y materiales.

**⚠ AVISO**

1. Está estrictamente prohibido transportar a los usuarios de sillas de ruedas en cualquier tipo de vehículo de transporte.
2. Practicar el uso de las sillas de ruedas con acompañantes antes de utilizarlas.
3. En una silla de ruedas sin dispositivo de inclinación, no se incline hacia atrás en una silla de ruedas.
4. En el caso de las sillas de ruedas, por favor, no incline la silla de ruedas hacia un lado, no levante la silla de ruedas.
5. Está estrictamente prohibido el uso de los frenos en el proceso de marcha, si no tiene un acompañante, se puede sostener el anillo de empuje de la mano y frenar gradualmente.
6. Está estrictamente prohibido que los usuarios se pongan de pie sobre los pedales, lo que puede provocar el vuelco de la silla de ruedas.
7. Está estrictamente prohibido que el usuario modifique la silla de ruedas sin el consentimiento del técnico. En caso de accidente, la empresa no es responsable.

## *Descripción del producto*

| ELEMENTO | CONTENIDO | DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO |
|---|---|---|
| 1 | Nombre del producto | Silla de Ruedas Manual |
| 2 | Modelo | 43270 - 43271 - 43272 - 43274 - 43275 |
| 3 | Descripción general | Esta silla de ruedas manual es una silla de ruedas manual para exteriores. Dispositivo móvil personal con ruedas y soporte de asiento que puede ser conducido por las manos del ocupante y empujado por la mano del cuidador, y que tiene cuatro ruedas para personas con discapacidad. |
| 4 | Uso previsto | Este producto se utiliza como herramienta para caminar para personas discapacitadas con dificultades de movilidad, ancianos y personas débiles, y pacientes. |
| 5 | Estructura | La estructura principal de este producto es la rueda delantera y trasera, el cuadro, la barra transversal, la almohadilla del respaldo del asiento, el freno, la empuñadura y el pedal. |
| 6 | Contraindicación | Fracturas de la columna vertebral, tratamientos ortopédicos, etc., consciencia confusa, discapacidad visual. |
| 7 | Instalación inicial | Debe ser realizada por personal profesional y técnico autorizado por la empresa. |
| 8 | Condiciones de almacenamiento | Este producto debe almacenarse en interiores, separado de ácidos, álcalis y otros artículos químicos corrosivos para evitar la luz solar directa. |

| | | |
|---|---|---|
| 9 | Atención | Lea atentamente este manual antes de utilizarlo y cumpla con sus requisitos; de lo contrario, no utilice este producto. |

## *1. Estructura primaria*

Silla de ruedas manual estructura primaria.




| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | Empuñadura | 7 | Reposapiés |
| 2 | Tapicería de la espalda | 8 | Rueda frontal |
| 3 | Apoyabrazos | 9 | Rueda delantera |
| 4 | Tapicería de los asientos | 10 | Freno |
| 5 | Reposapiés | 11 | Reposabrazos |
| 6 | Soporte para las piernas | 12 | Rueda posterior |

## *Principales parámetros e índices de rendimiento de los productos*

Carga nominal: 120g
Radio de giro mínimo: ≤0,85
Estabilidad estática: (vertical) ≥10°, (lateral) ≥15°
Diámetro de la rueda trasera: 610mm
Eficacia de los frenos: ≥8°

| Modelo | Tamaño | Longitud total mm | Ancho total mm | Altura total mm | Tamaño plegado mm | Ancho sesión mm | Profundidad sesión mm | Altura espalda mm | Distancia del asiento del suelo mm | Peso máximo Kg | Tamaño rueda antes mm | Tamaño rueda trasero mm |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 43270 | 43cm | 1030 | 600 | 910 | 265 | 430 | 400 | 440 | 500 | 120 | 200 | 610 |

| | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 43271<br>43274 | 46cm | 1030 | 630 | 910 | 265 | 460 | 400 | 440 | 500 | 120 | 200 | 610 |
| 43272<br>43275 | 51cm | 1030 | 680 | 910 | 265 | 510 | 400 | 440 | 500 | 120 | 200 | 610 |

# 2. Instrucciones de instalación

## 2.1 Instalación y puesta en marcha de la silla de ruedas

1. La instalación inicial de las piezas debe ser realizada por el personal técnico autorizado por la empresa.
2. En general, las sillas de ruedas se instalan al salir de la fábrica, plegadas y embaladas, y los pedales se colocan por separado. Lista de carrocerías y piezas de recambio:

| Elemento | Nombre de la instalación | Cantidad |
|---|---|---|
| 1 | Cuerpo del bastidor plegable | 1 |
| 2 | Pata móvil (incluidos los pedales) | 1 par |
| 3 | Llave inglesa casera | 1 |
| 4 | bandas inferiores de los apoyapiernas | 1 |

3. He aquí dos sencillos pasos para preparar las sillas de ruedas para su uso:

**Paso 1: desplegar**
Sujetar la mano con ambas manos de manera que los marcos izquierdo y derecho estén ligeramente separados. Cuando se presionan ligeramente los dos lados del cojín del asiento con la mano, la silla de ruedas se despliega. (como se muestra en la figura 1)
Nota: al desplegar, no tire con fuerza del marco izquierdo y derecho, para no dañar las piezas. Al presionar el cojín del asiento hacia abajo, no sujete el dedo al tubo del asiento para no cortarse el dedo.



Figura 1



Figura 2

**Paso 2:** al instalar la pata móvil para instalar la pata móvil, primero debe alinear el orificio de posicionamiento en la pata móvil y el soporte inferior en el marco, baje el pasador fijo, cuelgue en la pata móvil, gire la pata móvil de afuera hacia adentro con una fuerza ligera para alcanzar el estado de auto-bloqueo del resorte de fijación. (figura 2)

## 2.2 El uso de una silla de ruedas

1. El método de empujar la silla de ruedas por uno mismo
   El usuario se sienta de forma estable en la silla de ruedas y, a continuación, sujeta con las manos el volante de las ruedas traseras izquierda y derecha. Las dos manos empujan hacia delante al mismo tiempo para que la silla de ruedas avance, sueltan las

manos y repiten los pasos anteriores cuando la velocidad de la silla de ruedas disminuye durante una determinada distancia y es necesario volver a empujarla. (figura 3)



Figura 3



Figura 4

2. Método del freno
   Cuando la silla de ruedas está detenida, el usuario sujeta las manillas de freno izquierda y derecha con ambas manos y, a continuación, empuja la manilla de freno hasta el estado de autobloqueo del freno al mismo tiempo, de modo que la rueda trasera se detiene por completo para girar hasta el estado de reposo y finalizar el proceso de frenado. (como se muestra en la figura 4)
3. Método de utilización de obstáculos
   En caso de obstáculo, el acompañante sujetará la parte del asa con ambas manos, bajará la posición del tubo inferior trasero de la silla de ruedas con el pie e inclinará la silla de ruedas hacia atrás, de modo que la rueda delantera se eleve y supere el obstáculo. (como se muestra en la figura 5)



Figura 5




Figura 6

4 Utilizar el método del pasamanos abatible
   Cuando se retire el pasamanos, presione el cierre del pasamanos con una mano para quítelo del soporte delantero del tubo del asiento y póngalo boca abajo; cuando el reposabrazos esté cargado, siempre que el sujetador del reposabrazos esté colocado en la posición de sujeción del soporte delante del tubo del asiento y presione suave- mente hacia abajo al sujetador después de bloquearse. (figura 6)
5. Método de ajuste del pedal.
   Primero afloje la tuerca de bloqueo con la llave, luego tire del soporte del pedal hacia abajo, ajuste el pedal a la posición adecuada y luego use la llave para bloquear el perno en el sentido de las agujas del reloj. (Ver figura 7)



Figura 7



Figura 8

6. Método de extracción de la pata móvil
   Al retirar la pata móvil, tire primero de la placa de la hebilla para abrirla, luego gire la pata móvil hacia el exterior con cierto ángulo, levántela para que se separe del pasador fijo y retire la pata móvil. (Figura 8).
7. Método de transporte plegable de la silla de ruedas
   Primero suba los pedales izquierdo y derecho y levante suavemente ambos ex- tremos del cojín con ambas manos. (Ver figura 9)



Figura 9

## *2.3 Asuntos que requieren atención en el uso seguro*

1. Antes de conducir una silla de ruedas solo, se deben realizar prácticas en diferentes condiciones de la carretera, acompañado por personal de enfermería, con el fin de acumular suficiente experiencia para garantizar la seguridad.
2. Requisitos para la conducción en el exterior del pavimento
   Este producto puede funcionar normalmente en un pavimento convencional de cemento o asfalto. En las carreteras con terreno desconocido o suelo más blando, reduzca la velocidad; evite conducir por terrenos húmedos y blandos y los neumáticos pueden resba- lar; evite conducir por grava blanda y playas; si no está seguro del estado de la carretera, intente evitar conducir por ellas.
3. Requisitos de conducción en pendiente
   Al utilizar una silla de ruedas en una superficie inclinada, no se debe volcar y cambiar repentinamente la dirección de la silla de ruedas, y el freno de emergencia no puede detenerse repentinamente cuando la pendiente es descendente, a fin de evitar el riesgo de vuelco hacia adelante. No circule por una pendiente potencialmente peligrosa (como el suelo cubierto de hielo y nieve, la hierba y los chaflanes cubiertos por las hojas húmedas, etc.).
4. El freno es para que el usuario suba, baje o se detenga, para que desempeñe un papel es- table, no para que se utilice para frenar la silla de ruedas en marcha, en particular

para que se utilice para frenar el coche de la silla de ruedas cuando la bajada es hacia abajo, o puede producirse el peligro de un vuelco.
5. Al entrar o salir de una silla de ruedas, coloque el pedal en un estado ascendente (plega- ble). Por favor, no se pare sobre el pedal cuando suba y baje del autobús. De lo contrario, puede hacer que la silla de ruedas vuelque hacia delante y provocar un accidente.
6. Por favor, no desplace el centro de gravedad hacia adelante en el asiento al alcanzarlo; tampoco se incline hacia adelante y recoja objetos del suelo con las manos entre las rodillas.
7. Cuando se transfiere el asiento entre la silla de ruedas y los otros asientos, debe inclinarse hacia atrás lo más posible. Esto evita que la silla de ruedas se vuelque por la rotura de tornillos o cojines.
8. La silla de ruedas es capaz de soportar 120 kg de carga en una superficie plana de la carretera, y cuando el peso corporal del usuario supere los 120 kg, tenga cuidado al utilizar o póngase en contacto con el fabricante para la construcción especial.
9. Cuando el usuario empuje la silla de ruedas por sí mismo, por favor, mantenga la velocidad a velocidad uniforme, la cual debe mantenerse en 3~ 5 km / h.
10. Condiciones de trabajo
    Temperatura ambiente de funcionamiento: -25°C ~ +50°C;
    Humedad relativa: ≤80%;
    presión atmosférica: 86 kPa ~ 106 kPa.

## *3. Mantenimiento*

### *3.1 Lista de inspección de seguridad*

Durante el uso de las sillas de ruedas, éstas deberán ser inspeccionadas y mantenidas regular- mente de acuerdo con los siguientes procedimientos:
• Compruebe que la silla de ruedas camina en línea recta (no empujes hacia un lado, tira de la silla)
• Compruebe que las ruedas delanteras y traseras no tengan roturas.
• Compruebe que la fijación del soporte de la barandilla es segura, fiable y cómoda de retirar, y si los pernos están bien bloqueados.
• Compruebe que la altura ajustable (como el tubo de conexión de los pedales, etc.) funcione correctamente y puede bloquearse con seguridad.
• Compruebe que los cojines de los asientos, etc., no estén dañados ni deformados y si es necesario, sustitúyalos.
• Compruebe que los cojines del reposabrazos se sientan cómodos. -limpieza de todas las superficies de las sillas de ruedas.
• Compruebe si hay signos de corrosión en las piezas metálicas y sustituya la corrosión o los daños.
• Compruebe que todas las etiquetas estén completas y claras y, si es necesario, sustitúyalas. Para más mantenimiento, póngase en contacto con su distribuidor. Recomendamos que la silla de ruedas se controle una vez al mes y que se haga un mantenimiento anual.
**Nota 1:** los cojines, las manijas los pasamanos pueden limpiarse con un paño limpio y ligeramente húmedo. No utilice disolventes orgánicos para la limpieza. Si las utilizan los pacientes, las sillas de ruedas manuales deben limpiar- se una vez a la semana. Si los pacientes infectados utilizan sillas de ruedas manuales, deben limpiarse y esterilizarse con desinfectantes (como alcohol al 75%).
**Nota 2:** La parte activa se añadirá con aceite lubricante cada semana para evitar el uso de la inflexibilidad.

## *3.2 Lista de material necesario*

| Elemento | puede que tenga que cambiar el nombre de la pieza | Número de piezas de recambio | Modo de adquisición de piezas de recambio |
|---|---|---|---|
| 1 | Rueda frontal | 2/ clase | Póngase en contacto con el distribuidor local / fabricante para la compra. |
| 2 | Rueda posterior | 2/ clase | Póngase en contacto con el distribuidor local / fabricante para la compra. |
| 3 | lavadora de asientos | 1/ clase | Póngase en contacto con el distribuidor local / fabricante para la compra. |
| 4 | Cojín de espalda | 1/ clase | Póngase en contacto con el distribuidor local / fabricante para la compra. |
| 5 | Almohadilla del reposa-brazos | 2/ clase | Póngase en contacto con el distribuidor local / fabricante para la compra. |
| 6 | Empuñadura | 2/ clase | Póngase en contacto con el distribuidor local / fabricante para la compra. |

**Nota 3:** para desmontar la silla de ruedas debe consultarse al distribuidor local / fabricante y no desmontarla y sustituirla por sí mismo.
**Nota 4:** después de cualquier ajuste, reparación o mantenimiento, debe garantizarse que la conexión de todas las piezas y componentes sea segura y fiable antes de su uso. De lo contrario, puede provocar daños personales y/o materiales.

## *4. Transporte y almacenamiento*

1. esta silla de ruedas no puede utilizarse como sustituto del transporte. No está permitido ir en silla de ruedas cuando se está en cualquier medio de transporte motorizado.
2. cuando se utilicen las escaleras para trasladar las sillas de ruedas entre plantas, no habrá nadie en ellas. Cuando alguien está montando, el ascensor (elevador) debe utilizarse para trasladarse de un piso a otro. Si necesita utilizar sillas de ruedas para manipular escaleras, asegúrese de retirar a los ocupantes y transportarlos por separado. No utilice las escaleras mecánicas para transportar las sillas de ruedas entre plantas. De lo contrario, pueden producirse graves daños personales y/o materiales.
3. el peso de la silla de ruedas es de 22 kg, y el centro de gravedad de la silla de ruedas está en el centro. Debe ser hábil en el manejo para no causar daño. Sólo se pueden utilizar piezas seguras e inseparables como foco de manipulación. No utilice las piezas desmontables cuando las manipule, de lo contrario podría causar daños personales y/o en la silla de ruedas.

4.Almacenamiento
Condiciones de almacenamiento:
temperatura ambiente: -40°C~ + 65°C;
humedad relativa: 80%;
presión: 86 kPa ~ 106 kPa.

No almacene la silla de ruedas en un entorno de lluvia o agua. De lo contrario, puede producirse una oxidación prematura de la silla de ruedas o daños en su material decorativo superficial, lo que puede provocar graves lesiones personales y/o daños materiales. No guarde ni utilice la silla de ruedas en las proximidades de un fuego abierto o de elementos inflamables, ya que podría causar graves daños personales y/o materiales.

| | | | |
|---|---|---|---|
| REF | Código producto | | Fabricante |
| LOT | Número de lote | CE | Producto sanitario conforme con el reglamento (UE) 2017/745 |
|  | Conservar en un lugar fresco y seco |  | Precaución: lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente |
|  | Conservar al amparo de la luz solar | MD | Producto sanitario |
|  | Consultar las instrucciones de uso |  | Límite de presión atmosférica |
|  | Fecha de fabricación |  | Límite de humedad |
|  | Límite de temperatura | UK REP | Representante autorizado en el Reino Unido |
| UDI | Identificador de dispositivo único | CH REP | Representante autorizado en Suiza |

**CONDICIONES DE GARANTÍA GIMA**
Se aplica la garantía B2B estándar de Gima de 12 meses.

Caros utilizadores de cadeiras de rodas:
graças à sua confiança na GIMA, a nossa cadeira de rodas manual pode satisfazer diferentes necessidades de uso por pessoas com mobilidade diferente. Por favor, não use a cadeiras de rodas antes de ler e entender as instruções.
Se não entender as instruções, entre em contacto com os profissionais de enfermagem, os distribuidores ou os técnicos da fábrica. Caso contrário, a cadeira irá causar ferimentos pessoais e danos materiais.

**⚠ AVISO**

1. Os utilizadores de cadeiras de rodas estão estritamente proibidos de serem transportados por qualquer forma de veículo de transporte em veículos de cadeiras de rodas.
2. Pratique o uso de cadeiras de rodas com companheiros antes de as usar.
3. Não se incline para trás numa cadeira de rodas sem dispositivo de inclinação.
4. No caso das cadeiras de rodas, não incline a cadeira de rodas para um lado, não levante a cadeira de rodas.
5. É estritamente proibido utilizar travões no processo de deslocamento, se não houver um acompanhante, pode segurar o aro de empurrar à mão e travar de forma gradual.
6. Os utilizadores estão estritamente proibidos de permanecer de pé sobre os apoios de pé, o que pode levar a cadeira de rodas a capotar.
7. Ao utilizador é estritamente proibido modificar a cadeira de rodas sem o consentimento do técnico. A companhia não se responsabiliza em caso de acidente.

## *Descrição do produto*

| ÉLÉMENT | CONTEÚDO | DESCRIÇÃO DO PRODUTO |
|---|---|---|
| 1 | Nome do produto | Cadeira de rodas manual |
| 2 | Modelo | 43270 - 43271 - 43272 - 43274 - 43275 |
| 3 | Descrição Geral | Esta cadeira de rodas manual é para utilização no exterior. Um dispositivo móvel pessoal de rodas com apoio de assento que pode se conduzido pelas mãos do ocupante e empurrado pela mão do cuidador, e tem quatro rodas para os deficientes. |
| 4 | Utilização prevista | Este produto é utilizado como uma ferramenta de andamento para pessoas deficientes com dificuldades de mobilidade, idosos, debilitados e pacientes. |
| 5 | Estrutura | A estrutura principal deste produto é a roda dianteira e traseira, quadro, barra transversal, almofada do encosto do banco, travão, punho, pedal. |
| 6 | Contraindicações | Fraturas da espinha dorsal etc., consciência perturbada, deficiência visual. |
| 7 | Instalação inicial | Deve ser realizado por pessoal técnico e profissional aprovado pela empresa. |
| 8 | Condições de armazenamento | Este produto deve ser armazenado no interior para evitar a luz solar direta, e afastado de ácidos, álcalis e de outros artigos químicos corrosivos. |

| | | |
|---|---|---|
| 9 | Atenção | Leia este manual cuidadosamente antes de usar e cumpra os respetivos requisitos, caso contrário não utilize este produto. |

## *1. Estrutura primária*

Estrutura primária da cadeira de rodas manual.




| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | Punho | 7 | Apoio de pés |
| 2 | Estofo encosto | 8 | Roda dianteira |
| 3 | Apoio de braço | 9 | Rodízio dianteiro |
| 4 | Estofo do assento | 10 | Travão |
| 5 | Suporte do descanso de pernas | 11 | Aro de mão |
| 6 | Descanso de pernas | 12 | Roda traseira |

## *Principais parâmetros e índices de desempenho dos produtos*

Carga nominal: 120 kg
Raio mínimo de rotação: ≤0,85
Estabilidade estática: (vertical) ≥10°, (lateral) ≥15°
Diâmetro da roda traseira: 610 mm
Eficácia dos travões: ≥8°

| Especificação | Tamanho | Comprimento total mm | Largura total mm mm | Altura total mm | Tamanho dobrada mm | Largura do assento mm | Profundidade do assento mm | Altura do encosto mm | Altura do assento ao chão mm | Carga máx. peso kg | Tamanho do rodízio dianteiro mm | Tamanho da roda traseira mm |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 43270 | 43cm | 1030 | 600 | 910 | 265 | 430 | 400 | 440 | 500 | 120 | 200 | 610 |

| | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 43271<br>43274 | 46cm | 1030 | 630 | 910 | 265 | 460 | 400 | 440 | 500 | 120 | 200 | 610 |
| 43272<br>43275 | 51cm | 1030 | 680 | 910 | 265 | 510 | 400 | 440 | 500 | 120 | 200 | 610 |

# 2. Instruções de instalação

## 2.1 Instalação e colocação da cadeira de rodas em serviço

1. A instalação inicial das peças deve ser realizada por pessoal técnico aprovado pela empresa.
2. Em geral, as cadeiras de rodas são instaladas ao sair da fábrica, dobradas e embaladas, e os apoios de pé são colocados separadamente. Lista dos órgãos da armação e peças sobressalentes:

| Item | Nome da peça | Quantidade |
|---|---|---|
| 1 | Armação do corpo dobrável | 1 |
| 2 | Perna móvel (incluindo os apoios de pé) | 1 par |
| 3 | Chave específica em dotação | 1 |
| 4 | Faixas inferiores para apoio das pernas | 1 |

3. Eis aqui dois passos simples para preparar cadeiras de rodas para uso:
   Passo 1: expandir
   Segure os punhos com ambas as mãos de maneira que as armações, esquerda e direita, fiquem ligeiramente separadas. Quando os dois lados da almofada do assento são ligeiramente pressiona- dos ao nível da almofada do assento com a mão, a cadeira de rodas fica desdobrada. (Conforme mostrado na Figura 1)

**Nota:** ao desdobrar, não puxe as armações, esquerda e direita, com força, para não danificar as peças. Ao pressionar a almofada do assento para baixo, não meta o dedo no tubo do assento para não prender o dedo.



Figura 1



Figura 2

**Passo 2:** aquando da instalação da perna móvel, primeiro alinhe o orifício de posicio- namento na perna móvel e o suporte inferior na armação, abaixe o pino fixo, pendure na perna móvel, rode a perna móvel de fora para dentro com força ligeira para alcançar o estado de bloqueio automático da mola de fixação. (figura 2)

## 2.2 Utilização de uma cadeira de rodas

1. O método de empurrar a cadeira de rodas por si mesmo
   O utilizador senta-se de forma estável na cadeira de rodas e, em seguida, segura os

aros de mão das rodas traseiras, esquerda e direita, com as suas mãos. Ambas as mãos empurram para frente ao mesmo tempo para fazer a cadeira de rodas avançar, solta as suas mãos e repete os passos acima quando a velocidade da cadeira de rodas diminuiu a uma certa distância e precisa de ser empurrada novamente. (figura 3)



Figura 3



Figura 4

2. Método de travagem
   Quando a cadeira de rodas é parada, o utilizador segura as manetes de travão, esquerdo e direito, com ambas as mãos e, em seguida, empurra ao mesmo tempo a manete de travão para o estado de bloqueio automático do travão, de maneira que a roda traseira seja completamente parada para rodar para o estado de descanso para terminar o processo de travagem. (conforme mostrado na Figura 4)
3. Método de utilização em obstáculos
   Em caso de um obstáculo, a pessoa acompanhante deve segurar os punhos com as duas mãos, abaixar com o pé a posição do tubo inferior traseiro da cadeira de rodas e inclinar a cadeira de rodas para trás, de modo que as rodas dianteiras sejam levantadas e passem sobre o obstáculo. (Conforme mostrado na Figura 5)



Figura 5




Figura 6

4. Método para virar o apoio de mão
   Quando o apoio de mão for removido, pressione o prendedor do apoio de mão com uma mão para removê-lo do engate frontal do tubo do assento e vire-o ao contrário; quando o apoio de braço for carregado, pressione suavemente para baixo o prendedor para que se bloqueie desde que o prendedor do apoio de braço esteja posicionado na posição de aperto do engate frontal do tubo do assento. (figura 6)
5. Método de ajuste do apoio de pé.
   Primeiro, desaperte a contraporca com a chave, depois puxe para baixo o suporte do apoio de pé, ajuste o apoio de pé para a posição apropriada, em seguida, use a chave

para apertar o parafuso no sentido horário. (veja a figura 7)



Figura 7



Figura 8

6. Método de remoção da perna móvel
   Para remover a perna móvel, primeiro puxe a placa da fivela para a abrir, depois rode a perna móvel para fora num determinado ângulo, levante para fazer separar a perna móvel do pino fixo e remova a perna móvel. (Figura 8).
7. Método de dobragem para transporte da cadeira de rodas
   Primeiro, vire os apoios de pé, esquerdo e direito, e levante suavemente as duas extremidades da almofada com as duas mãos. (veja a figura 9)



Figura 9

## *2.3 Assuntos que requerem atenção para uso em segurança*

1. Antes de conduzir uma cadeira de rodas por si só, a prática deve ser feita em diferentes condições de estrada, acompanhada pela equipa de enfermagem, a fim de acumular experiência suficiente para garantir a segurança.
2. Requisitos para a condução em piso no exterior
   Este produto pode funcionar normalmente em pavimento de cimento convencional ou asfaltado. Em estradas com terreno desconhecido ou solo mole, diminua a velocidade; evite conduzir em pastagens molhadas e moles pois os pneus podem escorregar; evite conduzir em gravilha mole e nas praias; se não tiver certeza sobre as condições da estrada, evite conduzir nelas.
3. Requisitos de condução em declives
   Ao usar uma cadeira de rodas numa superfície de estrada inclinada, não trave nem mude repentinamente a direção da cadeira de rodas, e o travão de mão não pode ser solto repentinamente quando o declive for a descer, para evitar o risco de tombar para frente.

Não viaje num declive potencialmente perigoso (tal como solo coberto de gelo ou neve, a relva e as beiras cobertas por folhas molhadas etc.).
4. O travão é para o utilizador desempenhar uma função estável, a subir, a descer ou parado, não deve ser usado para travar a cadeira de rodas em andamento, em particular é para ser utilizado para travar a cadeira de rodas quando a inclinação for a descer, ou possa existir o perigo de capotamento.
5. Ao entrar ou sair de uma cadeira de rodas, coloque o apoio de pé na posição para cima (dobrável). Não fique em pé sobre o apoio de pé ao entrar e sair da cadeira. Caso contrário, isso pode fazer com que a cadeira de rodas se vire para a frente e cause um acidente.
6. Não mova o centro de gravidade para a frente no assento ao alcançá-lo; nem se incline para a frente para apanhar objetos do solo com as suas mãos entre os joelhos.
7. Quando o assento é transferido entre a cadeira de rodas e os outros assentos, deve inclinarse para trás o máximo possível. Isto previne que a cadeira de rodas tombe devido a parafusos partidos ou almofadas estragadas.
8. A cadeira de rodas é capaz de transportar 120 kg de carga numa estrada de superfície plana, e quando o peso corporal do utilizador ultrapassar 120 kg, tenha cuidado ao usar ou contacte o fabricante para um fabrico especial.
9. Quando o utilizador empurra a cadeira de rodas por si só, mantenha uma velocidade uniforme, a qual deve ser mantida entre 3 e 5 km/h.
10. Condições de trabalho e temperatura ambiente operacional: de -25□ a + 50□; humidade relativa: ≤80%; pressão atmosférica: de 86 kPa a 106 kPa.

# *3. Maintenance*

## *3.1 Lista de inspeção de segurança*

Durante a utilização das cadeiras de rodas, estas devem ser regularmente inspecionadas e mantidas de acordo com os seguintes procedimentos:
- Verifique se a cadeira de rodas anda em linha reta (não empurre para um lado, puxe a cadeira de rodas)
- verifique as rodas dianteiras e traseiras quanto a borracha rachada.
- verifique se o prendedor do suporte do apoio de mão é seguro, de confiança e fácil de remover e se os parafusos estão devidamente bloqueados.
- verifique se a altura ajustável (por ex., o tubo de conexão do apoio de pé etc.) está a funcionar corretamente e pode ser bloqueada em segurança.
- verifique as almofadas do assento etc., sem danos, deformação e distensão, caso necessário, substitua-as.
- verifique as almofadas do apoio de braço para se sentir confortável. - limpe todas as superfícies da cadeira de rodas.
- verifique se há sinais de corrosão de peças metálicas e repare a corrosão ou danos.
- verifique se todas as etiquetas estão íntegras e limpas e devem ser substituídas, se necessário.

Para uma futura manutenção, entre em contacto com o seu revendedor. Recomendamos que a cadeira de rodas seja controlada mensalmente e sujeita a manutenção anualmente.
**Nota 1:** almofadas, punhos e apoios de mão podem ser limpos com um pano limpo e levemente húmido. Não use solventes orgânicos para limpar. As cadeiras de rodas manuais, devem ser limpas uma vez por semana se forem utilizadas por pacientes. Se as cadeiras de rodas manuais forem utilizadas por pacientes infetados,
devem ser limpas e esterilizadas com desinfetantes (como álcool a 75%).
**Nota 2:** As peças ativas devem ser untadas com óleo lubrificante todas as semanas para evitar a inflexibilidade na utilização.

## *3.2 Lista de material necessário*

| Articolo | Nome da peça necessária para a substituição | Número de peças sobresselentes | Modo de aquisição de peças sobresselentes |
|---|---|---|---|
| 1 | Roda da frente | 2 / classe | Contacte o revendedor local / fabricante para a compra. |
| 2 | Roda traseira | 2 / classe | Contacte o revendedor local / fabricante para a compra. |
| 3 | Almofada do assento | 1 / classe | Contacte o revendedor local / fabricante para a compra. |
| 4 | Almofada do encosto | 1 / classe | Contacte o revendedor local / fabricante para a compra. |
| 5 | Almofada do apoio de braço | 2 / classe | Contacte o revendedor local / fabricante para a compra. |
| 6 | Punho | 2/ classe | Contacte o revendedor local / fabricante para a compra. |

**Nota 3:** o revendedor local / fabricante deve ser consultado para desmontar a cadeira de rodas e não desmonte e substitua sozinho.
**Nota 4:** após qualquer ajuste, reparação ou manutenção, a conexão de todas as peças e componentes deve ser garantida para que seja segura e de confiança antes de utilizar. Caso contrário, pode causar ferimentos pessoais e / ou danos materiais.

## *4. Transporte e armazenamento*

1. esta cadeira de rodas não pode ser utilizada como uma alternativa para transporte. Não está autorizado a andar de cadeira de rodas quando estiver em qualquer meio de transporte motorizado.
2. ao usar as escadas para transferir a cadeira de rodas entre andares, ninguém deve estar na cadeira de rodas. Quando alguém estiver na cadeira de rodas, deve utilizar o elevador (ascensor) para fazer a passagem de um andar para outro. Se precisar de usar escadas ao manusear a cadeira de rodas, certifique-se de remover os ocupantes e de os transportar à parte. Não utilize escadas rolantes para passar a cadeira de rodas entre andares. Caso contrário, podem ocorrer lesões pessoais graves e / ou danos materiais.
3. o peso da cadeira de rodas é de 22 kg e o centro de gravidade da cadeira de rodas está no meio. Seja hábil no manuseio para não se magoar. Apenas peças seguras e inseparáveis podem ser utilizadas como objeto de manuseio. Não use peças destacáveis durante o manuseio, caso contrário, podem ocorrer ferimentos pessoais e / ou danos na cadeira de rodas.
4. Armazenamento
   Condições de armazenamento:
   temperatura ambiente de -40°C a + 65°C;
   humidade relativa: 80%;
   pressão de 86 kPa a 106 kPa.
   Não guarde a cadeira de rodas em ambientes com chuva ou água. Caso contrário, pode causar o enferrujamento prematuro da cadeira de rodas ou danos no material decorativo da sua superfície e provocar ferimentos pessoais graves e / ou danos materiais.
   Não guarde ou use uma cadeira de rodas nas proximidades de fogo solto ou artigos inflamáveis, pois pode causar lesões pessoais graves e / ou danos materiais.

| | | | |
|---|---|---|---|
| REF | Código produto | | Fabricante |
| LOT | Número de lote | CE | Dispositivo médico em conformidade com a regulamento (UE) 2017/745 |
|  | Armazenar em local fresco e seco |  | Cuidado: leia as instruções (avisos) cuidadosamente |
|  | Guardar ao abrigo da luz solar | MD | Dispositivo médico |
|  | Consulte as instruções de uso |  | Limite de pressão atmosférica |
|  | Data de fabrico |  | Limite de humididade |
|  | Limite de temperatura | UK REP | Representante Autorizado no Reino Unido |
| UDI | Identificador exclusivo do dispositivo | CH REP | Representante Autorizado na Suíça |

**CONDIÇÕES DE GARANTIA GIMA**
Aplica-se a garantia B2B padrão GIMA de 12 meses.

Liebe Rollstuhlfahrer:
Dank Ihres Vertrauens für GIMA kann unser manueller Rollstuhl unterschiedliche Bedürfnisse von Menschen mit unterschiedlicher Mobilität erfüllen. Bitte benutzen
Sie den Rollstuhl nicht, bevor Sie die Anweisungen gelesen und verstanden haben. Wenn Sie die Anweisungen nicht verstehen, wenden Sie sich bitte an professionelles Pflegepersonal, Händler oder Werkstechniker. Andernfalls kann es zu Personen- und Sachschäden kommen.

**⚠ HINWEIS**

1. Rollstuhlfahrern ist es strengstens untersagt, mit jeglichen Transportfahrzeugen im Rollstuhl sitzend transportiert zu werden.
2. Üben Sie die Benutzung von Rollstühlen mit Begleitpersonen, bevor Sie Rollstühle benutzen.
3. Bei einem Rollstuhl ohne Kippvorrichtung lehnen Sie sich bitte nicht im Rollstuhl zurück.
4. Den Rollstuhl nicht zur Seite neigen bzw. anheben.
5. Es ist strengstens verboten, während der Fahrt abrupt zu bremsen. Wenn keine Begleitperson anwesend ist, können Sie den Handdrückring festhalten und allmählich abbremsen.
6. Es ist den Benutzern strengstens untersagt, auf Pedalen zu stehen, was zum Umkippen des Rollstuhls führen kann.
7. Ohne Zustimmung des Technikers ist es dem Benutzer strengstens untersagt, den Rollstuhl zu verändern. Im Falle eines Unfalls haftet das Unternehmen nicht.

## *Produktbeschreibung*

| ELEMENT | INHALT | PRODUKTBESCHREIBUNG |
|---|---|---|
| 1 | Produktname | Manueller Rollstuhl |
| 2 | Modell | 43270 - 43271 - 43272 - 43274 - 43275 |
| 3 | Allgemeine Beschreibung | Bei diesem Rollstuhl handelt es sich um einen manuellen Rollstuhl für den Außenbereich. Ein persönliches mobiles Gerät auf Rädern mit Sitzstütze, das manuell vom Benutzer bewegt wird oder von der Hand der Begleitperson geschoben werden kann; Der Rollstuhl verfügt über vier Räder und ist für Personen mit körperlicher Beeinträchtigung ausgelegt. |
| 4 | Vorgesehener Gebrauch | Dieses Produkt wird als Fortbewegungshilfe für gehbehinderte, alte und schwache Menschen und Patienten verwendet. |
| 5 | Struktur | Die Hauptstruktur dieses Produkts besteht aus Vorder- und Hinterrädern, Rahmen, Querstange, Sitzlehnenpolster, Bremse, Handgriff und Pedal. |
| 6 | Anwendungseinschränkung | Wirbelsäulenfrakturen, Kieferorthopädie usw., Bewusstseinsstörungen, Sehbehinderung. |
| 7 | Erstinstallation | Sie muss von vom Unternehmen zugelassenem Fachpersonal durchgeführt werden. |
| 8 | Lagerbedingungen | Dieses Produkt sollte in Innenräumen gelagert werden, getrennt von Säuren, Laugen und anderen chemisch korrosiven Gegenständen. Darüber hinaus sollte direkte Sonneinstrahlung vermieden werden. |

| | | |
|---|---|---|
| 9 | Achtung | Bitte lesen Sie dieses Handbuch vor der Verwendung sorgfältig durch und halten Sie sich an die Anforderungen, andernfalls verwenden Sie dieses Produkt nicht. |

## *1. Hauptstruktur*

Hauptsturkutr des manuellen Rollstuhls.




| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | Handgriff | 7 | Fußstütze |
| 2 | Hintere Polsterung | 8 | Vorderrad |
| 3 | Armlehne | 9 | Vordere Lenkrolle |
| 4 | Sitzpolsterung | 10 | Bremse |
| 5 | Beinauflage | 11 | Handrad |
| 6 | Beinstütze | 12 | Hinterrad |

## *Hauptparameter und Leistungsindizes der Produkte*

Nennlast: 120kg
Mindestwendekreisradius: ≤0,85
Standstabilität: (vertikal) ≥10°, (seitlich) ≥15°
Durchmesser des Hinterrads: 610mm
Bremswirkung: ≥8°

| Spezifikation | Größe | Gesamtlänge mm | Gesamt breite mm | Gesamtlänge mm | Abmessungen im zusammengeklappten Zustand mm | Sitzbreite mm | Sitztiefe mm | Höhe der Rückenlehne mm | Sitzhöhe zum Boden mm | Max. Ladegewicht kg | Vorderradgröße mm | Hinterradgröße mm |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 43270 | 43cm | 1030 | 600 | 910 | 265 | 430 | 400 | 440 | 500 | 120 | 200 | 610 |

| | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 43271<br>43274 | 46cm | 1030 | 630 | 910 | 265 | 460 | 400 | 440 | 500 | 120 | 200 | 610 |
| 43272<br>43275 | 51cm | 1030 | 680 | 910 | 265 | 510 | 400 | 440 | 500 | 120 | 200 | 610 |

# *2. Montageanweisungen*

## *2.1 Montage und Erstnutzung des Rollstuhls*

1. Die Erstmontage der Teile muss durch vom Unternehmen zugelassenes Fachpersonal erfolgen.
2. Im Allgemeinen werden Rollstühle montiert, wenn sie das Werk verlassen, zusammenge- klappt und verpackt, und die Pedale werden separat platziert. Liste der Rahmenkörper und Ersatzteile:

| Element | Bezeichnung | Menge |
|---|---|---|
| 1 | Klapprahmenkörper | 1 |
| 2 | Bewegliche Beinstütze (einschließlich Pedalen) | 1 Paar |
| 3 | Mitgelieferter Schraubenschlüssel | 1 |
| 4 | untere Bänder für Hosenbeine | 1 |

3. Nachstehend zwei einfache Schritte, um den Rollstuhl für den Gebrauch vorzubereiten:

**Schritt 1: aufklappen**
Halten Sie die Handauflagen mit beiden Händen so, dass der linke und der rechte Rahmen leicht voneinander getrennt sind.
Wenn die beiden Seiten des Sitzpolsters mit der Hand leicht auf Höhe des Sitzpolsters gedrückt werden, fährt der Rollstuhl aus. (wie in Abbildung 1 gezeigt)
**Hinweis:** Beim Aufklappen nicht stark am linken und rechten Rahmen ziehen, um die Teile nicht zu beschädigen. Achten Sie darauf, dass beim Herunterdrücken des Sitzpolsters der Finger nicht am Sitzrohr aufliegt; es besteht Einklemmgefahr.



Abbildung 1



Abbildung 2

**Schritt 2:** Um die bewegliche Beinstütze zu installieren, richten Sie zuerst das Positionierungs- loch an der beweglichen Beinstütze mit der unteren Halterung am Rahmen aus. Senken Sie nun den fixen Stift ab, hängen Sie die bewegliche Beinstütze ein, drehen Sie sie mit leichter Kraftanwendung von außen nach innen, um den selbsthemmenden Zustand der Befestigungs- feder zu erreichen. (Abbildung 2)

## *2.2 Die Verwendung des Rollstuhls*

1. Methode, um den Rollstuhl selbst vorwärts zu bewegen
   Der Benutzer sitzt stabil im Rollstuhl und hält dann mit den Händen das Handrad des

linken und rechten Hinterrads. Nun mit beiden Hände das Rad gleichzeitig nach vorne drücken, um den Rollstuhl vorwärts zu bewegen. Das Handrad loslassen und die oben beschriebenen Schritte wiederholen; sobald die Geschwindigkeit geringer wird, den Rollstuhl erneut über die Handräder antreiben. (Abbildung 3)



Abbildung 3



Abbildung 4

2. Bremsmethode
   Wenn der Rollstuhl stehen bleiben soll, muss der Benutzer den linken und den rechten Bremsgriff mit beiden Händen gleichzeitig in die selbstverriegelnde Position drücken, so dass das Hinterrad vollständig gestoppt wird, um sich in die Ruhestellung zu drehen, um den Bremsvorgang zu beenden. (wie in Abbildung 4 gezeigt)
3. Methode zur Überwindung von Hindernissen
   Im Falle eines Hindernisses muss die Begleitperson die Griffe mit beiden Händen halten, den Fuß gegen das untere Rohr des Rollstuhls drücken und den Rollstuhl nach hinten kippen, sodass das Vorderrad angehoben ist und der Rollstuhl das Hindernis überwinden kann. (wie in Abbildung 5 gezeigt)



Abbildung 5




Abbildung 6

4. Verwendung des entfernbaren Handlaufs
   Wenn der Handlauf entfernt wird, drücken Sie mit einer Hand auf die Befestigung, um ihn aus der vorderen Halterung des Sitzrohrs zu entfernen, und drehen Sie ihn auf den Kopf; bei Belastung der Armlehne, solange die Armlehnenbefestigung an der Klemmposition der Halterung vor dem Sitzrohr positioniert ist und nach dem Verriegeln leicht auf die Befestigung drückt. (Abbildung 6)
5. Einstellung des Pedals.
   Lösen Sie zuerst die Sicherungsmutter mit dem Schraubenschlüssel, ziehen Sie dann die Pedalstütze nach unten, stellen Sie das Pedal in die entsprechende Position und

verwen- den Sie dann den Schraubenschlüssel, um die Schraube im Uhrzeigersinn festzuziehen. (siehe Abbildung 7)



Abbildung 7



Abbildung 8

6. Entfernung der beweglichen Beinstütze
   Wenn Sie die bewegliche Beinstütze entfernen, ziehen Sie zuerst die Befestigungsvorrichtung auf, drehen Sie dann die bewegliche Beinstütze in einen bestimmten Winkel nach außen, heben Sie sie an, um die bewegliche Beinstütze vom fixen Stift zu trennen. Nun können Sie die bewegliche Beinstützt komplett entfernen. (Abbildung 8).
7. Zusammenklappen des Rollstuhls für den Transport
   Klappen Sie zuerst das rechte und linke Pedal nach und heben Sie dann beide Polsteren- den mit beiden Händen an. (siehe Abbildung 9)



Abbildung 9

## *2.3 Punkte, die für einen sicheren Gebrauch beachtet werden müssen*

1. Bevor die Person den Rollstuhl alleine verwendet, sollte auf verschiedenen Straßenverhältnissen in Begleitung von Pflegepersonal geübt werden, um ausreichende Erfahrung zu sammeln und so die Sicherheit zu gewährleisten.
2. Anforderungen an den Straßenbelag im Freien
   Dieses Produkt kann auf herkömmlichem Zement- oder Asphaltbelag einwandfrei benutzt werden. Auf Straßen mit unbekanntem Belag oder weicheren Böden muss langsamer gefahren wer- den; Vermeiden Sie das Fahren auf nassem und weichem Grasland, da die Reifen rutschen können; Vermeiden Sie das Fahren auf weichem Kies und Sträden; Wenn Sie sich über den Straßenzustand nicht sicher sind, vermeiden Sie es, darauf zu fahren.
3. Anforderungen an das Fahren am Hang
   Wenn Sie einen Rollstuhl auf einer geneigten Fahrbahn benutzen, kippen Sie den Rollstuhl nicht und ändern Sie die Fahrtrichtung nicht. Die Notbremse kann bei Gefälle nicht plötzlich gezogen werden, da die Gefahr des nach vorne Kippens besteht. Fahren Sie nicht auf einem potenziell gefährlichen Hang (wie z. B. auf eis- und schneebedecktem

Boden, Gras und Abschrägungen, die von nassem Laub usw. bedeckt sind).
4. Die Bremse ist für den Benutzer zum Auf-, Ab- oder Anhalten, um eine stabile Rolle zu spielen, nicht zum Bremsen des Rollstuhls im Lauf zu verwenden, insbesondere zum Bremsen des Rollstuhls Fahrzeug, wenn es bergab geht, oder es besteht die Gefahr eines Überschlags.
5. Bringen Sie das Pedal beim Ein- oder Aussteigen aus dem Rollstuhl in einen nach oben geklappten (eingeklappten) Zustand. Bitte treten Sie beim Ein- und Aussteigen nicht auf das Pedal. Andernfalls kann der Rollstuhl nach vorne kippen, was zu einem Unfall führen kann.
6. Bitte verschieben Sie den Schwerpunkt des Sitzes nicht nach vorne, wenn Sie danach greifen; Darüber hinaus dürfen Sie sich nicht nach Vorne lehnen und Gegenstände vom Boden zwischen den Füßen aufheben.
7. Beim Verschieben des Sitzes zwischen dem Rollstuhl und den anderen Sitzen sollten Sie sich so weit wie möglich nach hinten lehnen. Dadurch wird ein Umkippen des Rollstuhls durch gebrochene Schrauben oder Polster verhindert.
8. Der Rollstuhl kann 120 kg Last auf einer ebenen Fahrbahn tragen, und wenn das Körpergewicht des Benutzers 120 kg überschreitet, seien Sie vorsichtig mit der Verwendung oder kontaktieren Sie den Hersteller für spezielle Konstruktionen.
9. Wenn der Benutzer den Rollstuhl alleine fortbewegt, sollte die Geschwindigkeit gleichmäßig gehalten werden und etwa 3 ~ 5 km/h betragen.
10. Arbeitsbedingung Betriebsumgebungstemperatur: -25°C ~ + 50°C;
relative Feuchtigkeit: ≤80 %;
atmosphärischer Druck: 86 kPa ~ 106 kPa.

# *3. Wartung*

## *3.1 Sicherheitskontrollliste*

Während der Benutzung von Rollstühlen müssen diese regelmäßig gemäß den folgenden Verfahren überprüft und gewartet werden:

- Rollstuhl auf geraden Lauf prüfen (nicht auf eine Seite schieben, Rollstuhl ziehen)
- Vorder- und Hinterräder auf Risse prüfen.
- Prüfen Sie, ob die Befestigung der Handlaufhalterung sicher, zuverlässig und bequem zu entfernen ist und ob die Schrauben richtig verriegelt sind.
- Prüfen Sie, ob die einstellbare Höhe (z. B. Pedalanschlussrohr usw.) richtig funktioniert und sicher verriegelt werden kann.
- Prüfen Sie die Sitzkissen usw. auf Beschädigungen, Verformungen und Lockerungen, ggf. ersetzen.
- Prüfen Sie die Polster der Armlehne, damit diese bequem sind. -Reinigung aller Oberflächen der Rollstühle.
- Prüfen Sie Metallteile auf Korrosion und Beschädigungen, ggf. ersetzen.
- Prüfen Sie, ob alle Etiketten vollständig und deutlich sind; ggf. ersetzen.

Wenden Sie sich für weitere Wartungsarbeiten an Ihren Händler. Wir empfehlen, den Rollstuhl einmal im Monat zu kontrollieren und einmal im Jahr zu warten.
Hinweis 1: Kissen, Armlehnen und Handläufe können mit einem sauberen und leicht angefeuchteten Tuch gereinigt werden. Verwenden Sie zur Reinigung keine organischen Lösungsmittel. Manuelle Rollstühle sollten bei Verwendung durch Patienten einmal wöchentlich gereinigt werden. Wenn manuelle Rollstuhlwagen von infizierten Patienten benutzt werden, sollten diese mit Desinfektionsmitteln (z. B. 75 % Alkohol) gereinigt und sterilisiert werden.
Hinweis 2: Der aktive Teil muss wöchentlich geschmiert werden, um Inflexibilität zu ver-

meiden.

### *3.2 Notwendige Materialliste*

| Element | Zu ersetzendes Teil | Anzahl der zu ersetzende Teile | Kaufmethode des Ersatzteils |
|---|---|---|---|
| 1 | Vorderrad | 2/ Klasse | Kontaktieren Sie für den Kauf den Händler / Hersteller vor Ort. |
| 2 | Hinterrad | 2/ Klasse | Kontaktieren Sie für den Kauf den Händler / Hersteller vor Ort. |
| 3 | Sitzpolster | 1/ Klasse | Kontaktieren Sie für den Kauf den Händler / Hersteller vor Ort. |
| 4 | Polster der Rückenlehne | 1/ Klasse | Kontaktieren Sie für den Kauf den Händler / Hersteller vor Ort. |
| 5 | Polster der Armlehne | 2/ Klasse | Kontaktieren Sie für den Kauf den Händler / Hersteller vor Ort. |
| 6 | Handgriff | 2/ Klasse | Kontaktieren Sie für den Kauf den Händler / Hersteller vor Ort. |

**Hinweis 3:** Wenden Sie sich an den örtlichen Händler / Hersteller, um das Rollstuhlfahrzeug zu zerlegen. Sie dürfen es nicht selbst zerlegen und Komponenten ersetzen.
**Hinweis 4:** Nach jeder Einstellung, Reparatur oder Wartung sollte sichergestellt werden, dass die Verbindung aller Teile und Komponenten vor der Verwendung sicher und zuverlässig ist. Andernfalls kann es zu Personen- bzw.
Sachschäden kommen.

## *4. Transport und Lagerung*

1. Dieser Rollstuhl kann nicht als Transportersatz verwendet werden. In motorbetriebenen Fahrzeugen ist das Sitzen im Rollstuhl nicht gestattet.
2. Bei der Verwendung von Treppen zum Transfer von Rollstühlen zwischen Stockwerken darf niemand im Rollstuhl sitzen. In diesem Fall sollte ein Aufzug (Lift) verwendet werden, um zwischen Stockwerken zu fahren. Wenn Sie Rollstühle mit Treppenlift transportiert werden müssen, dürfen Personen nicht im Rollstuhl sitzen; diese müssen separat transportiert werden. Verwenden Sie keine Rolltreppen, um Rollstühle zwischen den Etagen zu transportieren. Andernfalls kann es zu schweren Personen- und/oder Sachschäden kommen.
3. Das Gewicht des Rollstuhls beträgt 22 kg und der Schwerpunkt des Rollstuhls befindet sich in der Mitte. Sie müssen den Umgang mit dem Rollstuhl üben, um nicht verletzt zu werden. Für die Handhabung dürfen nur sichere und untrennbare Teile verwendet werden. Verwenden Sie bei der Handhabung keine abnehmbaren Teile, da es sonst zu Verletzungen bzw. Schäden am Rollstuhl kommen kann.
4. Lagerung
   Lagerbedingungen:
   Umgebungstemperatur: -40°C ~ +65°C;
   relative Feuchtigkeit: 80 %;
   Druck 86 kPa ~ 106 kPa.
   Den Rollstuhl keinem Regen oder feuchten Umgebungen aussetzen. Andernfalls kann es zu vorzeitigem Rosten des Rollstuhls oder Beschädigung der Oberflächen kommen, was zu schweren Personen- und/oder Sachschäden führen kann.
   Lagern oder verwenden Sie einen Rollstuhl nicht in der Nähe von offenem Feuer oder

brennbaren Gegenständen, da dies zu schweren Personen- und/oder Sachschäden führen kann.

| | | | |
|---|---|---|---|
| REF | Erzeugniscode | | Hersteller |
| LOT | Chargennummer | CE | Medizinprodukt im Sinne der Verordnung (EU) 2017/745 |
|  | An einem kühlen und trockenen Ort lagern |  | Achtung: Anweisungen (Warnungen) sorgfältig lesen |
|  | Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern | MD | Medizinprodukt |
|  | Gebrauchsanweisung beachten |  | Luftdruck-Grenzwert |
|  | Herstellungsdatum |  | Feuchtigkeitsgrenzwert |
|  | Temperaturgrenzwert | UK REP | Autorisierter Vertreter im Vereinigten Königreich |
| UDI | Unique Device Identifier (Eindeutige Kennung des Geräts) | CH REP | Bevollmächtigter Vertreter in der Schweiz |

**GIMA-GARANTIEBEDINGUNGEN**
Es wird die Standardgarantie B2B für 12 Monate von Gima geboten.

Bästa rullstolsanvändare:
tack vare ditt förtroende för GIMA kan vår manuella rullstol tillgodose olika behov av användning av personer som har annorlunda rörlighet. Använd inte rullstolar förrän du läst och förstår instruktionerna. Om du inte förstår instruktionerna, kontakta professionell vårdpersonal, distributörer eller fabrikstekniker. Annars kan personskada och egendomsskada inträffa.

**⚠ OBSERVERA**

1. Det är strikt förbjudet för rullstolsanvändare att transporteras av någon form av transportfordon i rullstolsfordon.
2. Öva att använda rullstolar med följeslagare innan du använder rullstolar.
3. Luta dig inte tillbaka i en rullstol utan lutningsanordning.
4. När det gäller rullstolar ska du inte luta rullstolen åt ena sidan, inte lyfta rullstolen.
5. Det är strängt förbjudet att använda bromsar under körningen, om det inte finns någon följeslagare kan du hålla i handtryck ringen och bromsa gradvis.
6. Det är strikt förbjudet för användare att stå på pedaler, vilket kan medföra att rullstolen välter omkull.
7. Det är strikt förbjudet, utan teknikerns samtycke, för användaren att ändra rullstolen. Företaget är inte ansvarigt i händelse av olycka.

## *Produktbeskrivning*

| FÖREMÅL | INNEHÅLL | PRODUKTBESKRIVNING |
|---|---|---|
| 1 | Produktnamn | Manuell rullstol |
| 2 | Modell | 43270 - 43271 - 43272 - 43274 - 43275 |
| 3 | Allmän beskrivning | Denna manuella rullstol är avsedd för utomhusanvändning. En personlig mobil anordning på hjul med sittstöd som kan drivas av passagerarens händer och skjutas på för hand av följeslagaren och har fyra hjul för funktionshindrade. |
| 4 | Avsedd användning | Denna produkt används som ett gångredskap för funktionshindrade med rörelsehinder, gamla och svaga, och patienter. |
| 5 | Struktur | Denna produkts huvudstruktur består av fram- och bakhjul, ram, tvärstång, ryggplatta, broms, handtag, pedal. |
| 6 | Kontraindikationer | Ryggradsfrakturer, ortodonti etc., förvirrat medvetande, synskada. |
| 7 | Första installationen | Måste utföras av professionell och teknisk personal som auktoriserats av företaget. |
| 8 | Lagringsförhållanden | Denna produkt bör förvaras inomhus, åtskild från syra, alkali och andra kemiska frätande artiklar och undvika direkt solljus. |
| 9 | Observera | Läs denna bruksanvisning noggrant före användning och följ dess krav, annars ska du inte använda den här produkten. |

## 1. Primär Struktur

Manuell rullstol primär struktur.




| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | Handgrepp | 7 | Fotplatta |
| 2 | Ryggkudde | 8 | Framhjul |
| 3 | Armstöd | 9 | Främre ram |
| 4 | Säteskudde | 10 | Broms |
| 5 | Benstöd | 11 | Handräcke |
| 6 | Benstöd | 12 | Bakhjul |

## Huvudparametrar och prestanda index för produkterna

Nominell belastning: 120 kg
Minimum gyrationsradie: ≤0,85
Statisk stabilitet: (vertikal) ≥10°, (lateral) ≥15°
Bakhjulets diameter: 610mm
Bromsarnas effektivitet: ≥8°

| Total | Storlek | Total Längd mm | Total Bredd mm | Total Längd mm | Storlek hopfälld mm | Sätets bredd mm | Sätets djup mm | Ryggstödets höjd mm | Sätets höjd från golvet mm | Max Belastningsvikt kg | Främre ramens storlek mm | Bakhjulets storlek mm |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | | | | | | |
| 43270 | 43cm | 1030 | 600 | 910 | 265 | 430 | 400 | 440 | 500 | 120 | 200 | 610 |
| 43271 43274 | 46cm | 1030 | 630 | 910 | 265 | 460 | 400 | 440 | 500 | 120 | 200 | 610 |
| 43272 43275 | 51cm | 1030 | 680 | 910 | 265 | 510 | 400 | 440 | 500 | 120 | 200 | 610 |

# 2. Installationsinstruktioner

## 2.1 Installation och idrifttagning av rullstolen

1. Den första installationen ska utföras av tekniska personal som auktoriserats av företaget.
2. I allmänhet installeras rullstolar när de lämnar fabriken, hopfälld och förpackad och pedalerna bifogas separat. Lista över ramens delar och reservdelar:

| Artikel | Delens Namn | Antal |
|---|---|---|
| 1 | Hopfällbar ram | 1 |
| 2 | Rörligt benstöd (inklusive pedaler) | 1 par |
| 3 | Manuell skiftnyckel | 1 |
| 4 | nedre band för benstöd | 1 |

3. nedan följer två enkla steg för att förbereda rullstolarna för användning:

**Steg 1: fäll upp**
Håll med båda händerna så att vänster och höger ram är lätt separerade. När de två sidorna av säteskudden trycks ner lätt för hand mot sätets nivå öppnas rullstolen. (som visas i Figur 1)
Obs: nr du fäller upp, dra inte hårt i vänster och höger ram, för att inte skada delarna. När du trycker ner säteskudden, placera inte fingret vid sätesröret för att inte klämma fingret.



Figur 1



Figur 2

**Teg 2:** när du installerar det rörliga benstödet, justera först positioneringshålet på det rörliga benstödet och det nedre fästet på ramen, det nedre fasta stiftet, haka fast det rörliga benstödet, vrid det rörliga benstödet från utsidan till insidan med lätt tryck för att nå fästfjäderns självlåsande tillstånd. (figur 2)

## 2.2 Användning av rullstolen

1. Metoden att själv driva rullstolen
   Användaren sitter stabilt i rullstolen och håller i handhjulet på vänster och höger bakhjul, med händerna. Båda händerna skjuter på framåt, samtidigt för att rullstolen ska köra framåt, släpp med händerna och upprepa ovanstående steg när rullstolens hastighet saktar in under ett visst avstånd och behöver skjutas på igen. (figur 3)



Figur 3



Figur 4

2. Bromsmetod
   För att stoppa rullstolen, håller användaren vänster och höger bromshandtag med båda händerna och trycker sedan bromshandtaget till självlåsande läge, samtidigt, så att bakhjulet rotation stoppas helt till viloläge för att avsluta bromsproceduren. (som visas i figur 4)
3. Användningsmetod vid hinder
   I händelse av ett hinder ska följeslagaren hålla handtaget med båda händerna, trycka ner det bakre bottenröret med foten och luta rullstolen bakåt så att framhjulet höjs över hindret. (som visas i Figur 5)



Figur 5




Figur 6

4. Metod för användning av det fällbara handräcket
   När handräcket avlägsnas, tryck på handräckets fäste med en hand för att avlägsna det från framfästet på sätesröret och vrid det upp och ned; när armstädet har monterats tills armstädets fäste placeras i klämläge på fästet på framrörets främre del och tryck lätt nedåt till fästet tills det låses. (figur 6)
5. Metod för justering av pedalen.
   Lossa först låsmuttern med skiftnyckeln, dra sedan pedalens städ nedåt, justera pedalen till lämpligt läge och använd sedan skiftnyckeln för att låsa muttern genom att vrida medurs. (se figur 7)



Figur 7



Figur 8

6. Metod för att avlägsna det avtagbara benet
   När du tar bort det avtagbara benet, öppna först spännplattan, vrid sedan det avtagbara benet utåt i en viss vinkel, lyft upp det för att separera det avtagbara benet från det fasta stiftet och ta bort det avtagbara benet. (Figur 8).
7. Metod för transport av hopfälld rullstol
   Fäll först upp den vänstra och den högra pedalen och lyft försiktigt båda ändarna av kudden med båda händerna. (se figur 9)



Figur 9

## *2.3 Frågor att ta hänsyn till för säker användning*

1. Innan du kör en rullstolen själv bör du öva under olika vägförhållanden, tillsammans med vårdpersonal, för att få tillräcklig erfarenhet för att garantera säkerheten.
2. Krav för vägbeläggning utomhus
   Denna produkt kan köras normalt på konventionell cement- eller asfaltbeläggning. Sakta ner på vägar med okänd terräng eller mjukare jord; undvik att köra på våta och mjuka gräsmarker där däcken kan glida; undvik att köra på mjukt grus och stränder; om du är osäker på vägens skick, försök att undvika att köra på den.
3. Krav på sluttningskörning
   När du använder en rullstol på en lutande vägyta ska du inte dumpa och plötsligt ändra rullstolens riktning, och nödbromsen får inte plötsligt stoppas i nedförssluttning, för att förhindra risken att tippa framåt. Kör inte i en potentiellt farlig sluttning (t.ex. marken täckt med is och snö, gräs och gropar som täcks av de blöta bladen etc.).
4. Bromsen är för att användaren ska vara upp, ner eller vid ett stopp, för stabilitet, inte för att användas för att bromsa rullstolen under körningen, i synnerhet inte för att bromsa rullstolen i nedförsbacke, annars finns risk för att rullstolen välter.
5. När du kliver i eller ur en rullstol, placera pedalen uppåt (fällbar). Vänligen stå inte på pedalen när du kliver på och av rullstolen. Annars kan det få rullstolen att välta framåt

och orsaka en olycka.
6. Flytta inte tyngdpunkten framåt på sätet när du sträcker dig efter något; luta dig hel- ler inte framåt för att plocka upp föremål från marken med händerna mellan knäna.
7. När placeringen flyttas mellan rullstolen och andra säten bör du luta dig bakåt så långt som möjligt. Detta förhindrar att rullstolen välter på grund av trasiga skruvar eller trasiga kuddar.
8. Rullstolen kan bära 120 kg last på en plan vägyta, och när användarens kroppsvikt överstiger 120 kg, var försiktig med att använda den eller kontakta tillverkaren för specialkonstruktion.
9. När användaren skjuter rullstolen på egen hand, håll en enhetlig hastighet, och hastigheten bör hållas vid 3 ~ 5 km / h.
10. driftsförhållande Omgivningstemperatur vid drift: -25°C ~ + 50°C;
relativ luftfuktighet: ≤80%;
atmosfärtryck: 86 kPa ~ 106 kPa.

# 3. Underhåll

## 3.1 Inspektionslista för säkerhet

Vid användning av rullstolar, ska de inspekteras regelbundet och underhållas i enlighet med följande procedurer:
- Kontrollera att rullstolen kör rakt (skjut den inte till ena sidan, dra rullstolen)
- kontrollera fram-och bakhjulen för sprickor.
- kontrollera att handräckets fäste är säkert, pålitligt och lätt att ta av samt om skruvarna är ordentligt åtdragna.
- kontrollera att den justerbara höjden (såsom anslutning av pedal, anslutningsrör, etc.) fungerar korrekt och kan låsas säkert.
- kontrollera säteskuddarna, etc. att de är utan skador och deformering eller har lossnat, byt ut dem om nödvändigt.
- kontrollera kuddarna på armstäden för att sitta bekvämt. -rengör rullstolarnas alla ytor.
- kontrollera för tecken på korrosion av metalldelarna och byt ut i händelse av korrosion eller skada.
- kontrollera att alla etiketter är fullständiga och tydliga och byt ut om nödvändigt.

För ytterligare underhåll, kontakta di återförsäljare. Vi rekommenderar att rullstolen kontrolleras en gång i månaden.och underhålls en gång om året.
**Anm. 1:** kuddar, handtag, handräcken kan rengöras med en lätt fuktad trasa. Använd inte organiska lösningsmedel för rengöring. Om använd av patienter, ska manuella rullstolar rengöras en gång i veckan. Om manuella rullstolar används för patienter med infektioner, ska de rengöras med desinficeringsmedel (som 75% alkohol).
**Anm. 2:** Den aktiva delen ska smörjas med smörjolja varje vecka för att förebygga minskad flexibilitet.

## 3.2 Lista över nödvändigt material

| Artikel | kan vara nödvändigt att ändra namn på komponenten | Antal reservdelar | Tillvägagångssätt för att erhålla reservdelar |
|---|---|---|---|
| 1 | Framhjul | 2/ fas | Kontakta den lokala återförsäljaren / tillverkaren för inköp. |
| 2 | Bakhjul | 2/ fas | Kontakta den lokala återförsäljaren / tillverkaren för inköp. |
| 3 | Sätesbricka | 1/ fas | Kontakta den lokala återförsäljaren / tillverkaren för inköp. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 4 | Ryggkudde | 1/ fas | Kontakta den lokala återförsäljaren / tillverkaren för inköp. |
| 5 | Armstödskudde | 2/ fas | Kontakta den lokala återförsäljaren / tillverkaren för inköp. |
| 6 | Handtag | 2/ fas | Kontakta den lokala återförsäljaren / tillverkaren för inköp. |

**Anm. 3:** den lokala återförsäljaren / tillverkaren ska konsulteras för nedmontering av rullstolen. Montera inte ner den och utför byten själv.
**Obs. 4:** efter justeringar, reparationer eller underhåll, ska anslutningen av alla delar och komponenter säker- ställas för en säker och pålitlig användning. Motsatsen kan leda till personskada och / eller skada på egendom.

## *4. Transport och lagring*

1. denna rullstol får inte användas som alternativ till transport. Du får inte lov att sitta i rullstolen när du befinner dig på någon form av motorfordon.
2. vid användning av trappor för att förflytta rullstolen mellan våningar, får ingen sitta i rullstolen. När någon sitter i rullstolen, ska hiss användas för förflyttning från våning till våning. Om du måste använda trappor vid hantering av rullstolar, försäkra dig att de rullstolsbundna avlägsnas och transporteras separat. Använd inte rulltrappor för att förflytta rullstolar mellan våningarna. I annat fall kan allvarliga personskador och / eller skador på egendom inträffa.
3. rullstolens vikt är 22 kg, och rullstolens tyngdpunkt är i mitten. Var försiktig vid hanteringen så att du inte skadas. Endast säkra och ej avtagbara delar kan användas som fokus vid hantering. Använd inte avtagbara delar vid hantering, eftersom detta kan leda till personskada och / eller skada på rullstolen.
4. Lagring
   Lagringsförhållanden: miljötemperatur -40°C ~ +65°C;
   relativ fuktighet: 80%;
   tryck 86 kPa ~ 106 kPa.
   Lagra inte rullstolen i miljö utsatt för regn eller vatten. Motsatsen kan leda till för tidig rost av rullstolen eller skada på det dekorativa materialet på dess yta, vilket kan medföra allvarlig personskada och/eller skada på egendom.
   Använd eller lagra inte rullstolen i närheten av öppen eld eller brännbara föremål, vilket skulle orsaka allvarlig personskada och/eller skada på egendom.

| | | | |
|---|---|---|---|
| REF | Produktkod | | Tillverkare |
| LOT | Satsnummer | CE | Den medicintekniska produkten överensstämmer med förordning (EU) 2017/745 |
| | Förvara på svalt och torrt ställe | | Varsamhet: läs anvisningarna (varningar) noga |
| | Skyddas från solljus | MD | Medicinteknisk produkt |
| | Läs bruksanvisningen | | Atmosfäriskt tryck |
| | Tillverkningsdatum | % | Fuktighetsgräns |
| | Temperaturgräns | UK REP | Auktoriserad representant i Storbritannien |
| UDI | Unik enhetsidentifierare | CH REP | Auktoriserad representant i Schweiz |

**GARANTIVILLKOR GIMA**
Man tillämpar standard garanti B2B Gima på 12 månader.

Αγαπητοί χρήστες του αναπηρικού αμαξιδίου:
σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη που δείξατε στο GIMA, το χειροκίνητο αναπηρικό αμαξίδιό μας που μπορεί να ικανοποιήσει κάθε ανάγκη ατόμου που αντιμετωπίζει κάποιο πρόβλημα κινητικότητας. Μη χρησιμοποιείτε το αναπηρικό αμαξίδιο εάν πρώτα δεν έχετε διαβάσει και κατανοήσει τις οδηγίες. Εάν δεν κατανοείτε τις οδηγίες, επικοινωνήστε με επαγγελματία νοσηλευτή, με τον προμηθευτή του προϊόντος ή με ειδικό τεχνικό. Διαφορετικά, ενδέχεται να προκληθεί τραυματισμός και φθορά περιουσίας.

## ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

1. Απαγορεύεται αυστηρά η μεταφορά των χρηστών του αναπηρικού αμαξιδίου με οποιουδήποτε είδους μέσο μεταφοράς ενώ κάθονται στο αναπηρικό αμαξίδιο.
2. Προτού χρησιμοποιήσετε το αναπηρικό αμαξίδιο εξασκηθείτε στη χρήση του με κάποιον συνοδό.
3. Σε περίπτωση που το αναπηρικό αμαξίδιο δεν διαθέτει διάταξη κλίσης, μην γέρνετε προς τα πίσω ενώ κάθεστε στο αναπηρικό αμαξίδιο.
4. Μην δίνετε κλίση στο αναπηρικό αμαξίδιο προς τη μία πλευρά και μην σηκώνετε το αναπηρικό αμαξίδιο.
5. Απαγορεύεται αυστηρά η χρήση των φρένων ενώ βρίσκεστε σε πορεία, και εάν δεν υπάρχει συνοδός, μπορείτε να πιάσετε τον χειροτροχό ώθησης και να φρενάρετε σταδιακά.
6. Οι χρήστες απαγορεύεται αυστηρά να στέκονται επάνω στα πηδάλια, διότι μπορεί να προκαλέσουν την ανατροπή του αναπηρικού αμαξιδίου.
7. Χωρίς την έγκριση τεχνικού, ο χρήστης απαγορεύεται αυστηρά να τροποποιεί το αναπηρικό αμαξίδιο. Σε περίπτωση ατυχήματος, η εταιρεία δεν φέρει καμία ευθύνη.

## Περιγραφή Προϊόντος

| ΑΡΙΘΜΟΣ | ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ | ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ |
|---|---|---|
| 1 | Όνομα προϊόντος | Χειροκίνητο αναπηρικό αμαξίδιο |
| 2 | Μοντέλο | 43270 - 43271 - 43272 - 43274 - 43275 |
| 3 | Γενική περιγραφή | Το παρόν αναπηρικό αμαξίδιο είναι ένα χειροκίνητο αναπηρικό αμαξίδιο εξωτερικού χώρου. Είναι ένα ατομικό τροχήλατο κινητό μέσο με κάθισμα το οποίο οδηγείται με τη βοήθεια των χεριών του χρήστη και ωθείται από τον συνοδό, ενώ διαθέτει τέσσερις τροχούς για άτομα με αναπηρία. |
| 4 | Προβλεπόμενη Χρήση | Το προϊόν αυτό χρησιμοποιείται ως εργαλείο για τη μετακίνηση ανάπηρων ατόμων με κινητικά προβλήματα, ηλικιωμένων, αδύναμων ατόμων και ασθενών. |
| 5 | Δομή | Η κύρια δομή αυτού του προϊόντος αποτελείται από τους μπροστινούς και πίσω τροχούς, το πλαίσιο, τη σταυρωτή ράβδο, το στήριγμα του καθίσματος, το φρένο, τις χειρολαβές και τα πηδάλια. |
| 6 | Αντενδείξεις | Κατάγματα σπονδυλικής στήλης, ορθοδοντικά προβλήματα, κτλ., έλλειψη πλήρους συνείδησης, προβλήματα όρασης. |
| 7 | Αρχική εγκατάσταση | Πρέπει να εκτελείται από επαγγελματικό και τεχνικό προσωπικό που εγκρίνεται από την εταιρεία. |
| 8 | Συνθήκες αποθήκευσης | Το προϊόν αυτό πρέπει να αποθηκεύεται σε εσωτερικό χώρο, μακριά από όξινα, αλκαλικά και άλλα χημικά διαβρωτικά προϊόντα, και να αποφεύγεται η έκθεση στο άμεσο ηλιακό φως. |
| 9 | Προσοχή | Διαβάστε το παρόν εγχειρίδιο προσεκτικά πριν από τη χρήση και τηρείτε τις απαιτήσεις, διαφορετικά μη χρησιμοποιείτε το προϊόν. |

# 1. Βασική Δομή

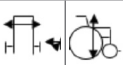
Βασική δομή χειροκίνητου αναπηρικού αμαξιδίου.




| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | Χειρολαβή | 7 | Υποπόδιο |
| 2 | Επένδυση πλάτης | 8 | Μπροστινός τροχός |
| 3 | Στήριγμα μπράτσου | 9 | Μπροστινός τροχός |
| 4 | Επένδυση καθίσματος | 10 | Φρένο |
| 5 | Στήριγμα ποδιών | 11 | Χειροτροχός |
| 6 | Επένδυση στήριξης ποδιών | 12 | Πίσω τροχός |

**Βασικές παράμετροι και δείκτες απόδοσης των προϊόντων**

Ονομαστικό φορτίο: 120kg
Ελάχιστη ακτίνα περιστροφής: ≤0,85
Στατική σταθερότητα: (κάθετη) ≥10°, (πλευρική) ≥15°
Διάμετρος πίσω τροχού: 610mm
Αποτελεσματικότητα πέδησης: ≥8°

| Προδιαγραφές | Μέγεθος | Συν. Μήκος mm | Συν. Πλάτος mm | Συν. Μήκος mm | Μέγεθος διπλωμένο mm | Πλάτος-καθίσματος mm | Βάθος καθίσματος mm | Ύψος πλάτης mm | Ύψος από κάθισμα ως έδαφος mm | Μέγ. βάρος φορτίου kg | Μέγεθος μπροστινού τροχού mm | Μέγεθος πίσω τροχού mm |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 43270 | 43cm | 1030 | 600 | 910 | 265 | 430 | 400 | 440 | 500 | 120 | 200 | 610 |
| 43271<br>43274 | 46cm | 1030 | 630 | 910 | 265 | 460 | 400 | 440 | 500 | 120 | 200 | 610 |
| 43272<br>43275 | 51cm | 1030 | 680 | 910 | 265 | 510 | 400 | 440 | 500 | 120 | 200 | 610 |

# 2. Οδηγίες συναρμολόγησης

## 2.1 Συναρμολόγηση και προετοιμασία χρήσης

του αναπηρικού αμαξιδίου

1. Η αρχική συναρμολόγηση των εξαρτημάτων πρέπει να εκτελείται από το τεχνικό προσωπικό που έχει εξουσιοδοτηθεί από την εταιρεία.
2. Γενικά, η συναρμολόγηση των αναπηρικών αμαξιδίων γίνεται κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, όπου διπλώνονται και συσκευάζονται, ενώ τα πηδάλια τοποθετούνται χωριστά. Λίστα εξαρτημάτων πλαισίου και ανταλλακτικών:

| Αρ. | Όνομα Εξαρτήματος | Ποσότητα |
|---|---|---|
| 1 | Αναδιπλούμενο σώμα πλαισίου | 1 |
| 2 | Κινούμενα πόδια (μαζί με πηδάλια) | 1 ζευγάρι |
| 3 | Ειδικό κλειδί σύσφιξης | 1 |
| 4 | Κάτω ιμάντας στήριξης ποδιών | 1 |

3. Ακολουθούν δύο απλά βήματα για την προετοιμασία χρήσης του αναπηρικού αμαξιδίου:

**Βήμα 1:** άνοιγμα

Κρατήστε τη λαβή και με τα δύο χέρια έτσι ώστε το αριστερό και το δεξί πλαίσιο ελαφρώς να διαχωριστούν. Μόλις οι δύο πλευρές του μαξιλαριού του καθίσματος πιεστούν ελαφρώς στο επίπεδο του μαξιλαριού του καθίσματος με τη λαβή, το αναπηρικό αμαξίδιο έχει πλέον ανοίξει. (όπως φαίνεται στην Εικόνα 1)

Σημείωση: κατά το ξεδίπλωμα, μην τραβάτε δυνατά το αριστερό και το δεξί πλαίσιο για να μην προκληθεί ζημιά στα μέρη του. Όταν πιέζετε την επένδυση του καθίσματος προς τα κάτω, μην τοποθετείτε τα δάχτυλα στον σωλήνα του καθίσματος για να μην κλείσετε τα δάχτυλα.



Εικόνα 1



Εικόνα 2

**Βήμα 2:** κατά την εγκατάσταση του κινούμενου ποδιού, αρχικά ευθυγραμμίστε την οπή τοπο- θέτησης του κινούμενου ποδιού με το κάτω υποστήριγμα του πλαισίου, χαμηλώστε τον πείρο στερέωσης, κρεμάστε το κινούμενο πόδι, περιστρέψτε το κινούμενο πόδι από έξω προς τα μέσα ασκώντας ελαφριά δύναμη μέχρι να ασφαλίσει στον σύνδεσμο ασφάλισης. (εικόνα 2)

## 2.2 Χρήση του αναπηρικού αμαξιδίου

1. Τρόπος ώθησης του αναπηρικού αμαξιδίου από τον ίδιο τον χρήστη
   Ο χρήστης κάθεται σταθερά στο αναπηρικό αμαξίδιο και έπειτα πιάνει τους χειρο- τροχούς του αριστερού και του δεξιού πίσω τροχού με τα χέρια του. Στη συνέχεια, και με τα δύο χέρια πρέπει να σπρώξει ταυτόχρονα προς τα εμπρός έτσι ώστε το αναπηρικό

αμαξίδιο να μετακινηθεί προς τα εμπρός, έπειτα πρέπει να αφήσει τα χέρια και να επαναλάβει τα παραπάνω βήματα όταν η ταχύτητα του αναπηρικού αμαξιδίου μειωθεί μετά από μια συγκεκριμένη απόσταση και απαιτείται εκ νέου ώθηση. (εικόνα 3)



Εικόνα 3



Εικόνα 4

2. Τρόπος πέδησης
   Όταν το αναπηρικό αμαξίδιο σταματήσει, ο χρήστης πιάνει την αριστερή και τη δεξιά λαβή του φρένου και με τα δύο χέρια και έπειτα σπρώχνει τις λαβές του φρένου ταυτόχρονα ώστε να ασφαλίσουν και οι πίσω τροχοί να ακινητοποιηθούν τελείως και να πάψουν να περιστρέφονται ολοκληρώνοντας έτσι τη διαδικασία πέδησης. (όπως φαίνεται στην Εικόνα 4)
3. Τρόπος αποφυγής εμποδίων
   Σε περίπτωση εμποδίου, ο συνοδός θα πρέπει να πιάσει τη λαβή και με τα δυο χέρια, να πατήσει τον πίσω κάτω σωλήνα του αναπηρικού αμαξιδίου με το πόδι του και να δώσει κλίση στο αναπηρικό αμαξίδιο προς τα πίσω, έτσι ώστε οι μπροστινοί τροχοί να σηκωθούν και να ξεπεράσουν το εμπόδιο. (όπως φαίνεται στην Εικόνα 5)



Εικόνα 5




Εικόνα 6

4. Τρόπος ανατροπής στηρίγματος χεριού
   Για να αφαιρέσετε το στήριγμα χεριού, πιέστε την ασφάλεια του στηρίγματος χεριού με το ένα χέρι για να το αφαιρέσετε από το μπροστινό υποστήριγμα του σωλήνα του καθίσματος και γυρίστε το ανάποδα. Για να τοποθετήσετε το στήριγμα μπράτσου, όσο ο σύνδεσμος ασφάλισης του στηρίγματος μπράτσου είναι τοποθετημένος στη θέση ασφάλισης του υποστηρίγματος μπροστά από τον σωλήνα του καθίσματος, πιέστε ελαφρώς προς τα κάτω στον σύνδεσμο ασφάλισης αφού κλειδώσει. (εικόνα 6)
5. Τρόπος προσαρμογής πηδαλίων.
   Αρχικά χαλαρώστε το ασφαλιστικό παξιμάδι με το κλειδί, έπειτα τραβήξτε το στήριγμα του πηδαλίου προς τα κάτω, προσαρμόστε το πηδάλιο στην κατάλληλη θέση και έπειτα

χρησιμοποιήστε το κλειδί σύσφιξης για να ασφαλίσετε το παξιμάδι δεξιόστροφα. (δείτε εικόνα 7)



Εικόνα 7



Εικόνα 8

6. Τρόπος αφαίρεσης κινούμενου ποδιού
   Για να αφαιρέσετε το κινούμενο πόδι, τραβήξτε τον σύνδεσμο ασφάλισης για να ανοίξει, έπειτα περιστρέψτε το κινούμενο πόδι προς τα έξω σε μια συγκεκριμένη γωνία, σηκώστε το κινούμενο πόδι έτσι ώστε να διαχωριστεί από τον σταθερό πείρο και τέλος αφαιρέστε το. (Εικόνα 8).
7. Τρόπος μεταφοράς κλειστού αναπηρικού αμαξιδίου
   Αρχικά στρέψτε προς τα επάνω το δεξί και το αριστερό πηδάλιο και έπειτα σηκώστε ελαφρώς τα δύο άκρα του μαξιλαριού και με τα δύο χέρια. (δείτε εικόνα 9)



Εικόνα 9

## 2.3 Οδηγίες για ασφαλή χρήση

1. Προτού οδηγήσετε ένα αναπηρικό αμαξίδιο μόνοι σας, θα πρέπει να έχετε εξασκηθεί σε διαφορετικές οδικές συνθήκες, υπό τη συνοδεία νοσηλευτικού προσωπικού, προκειμένου να αποκτήσετε επαρκή εμπειρία για ασφαλή οδήγηση.
2. Απαιτήσεις οδήγησης σε εξωτερικούς χώρους
   Το παρόν προϊόν μπορεί να οδηγηθεί κανονικά επάνω σε συμβατικό οδόστρωμα από τσιμέντο ή άσφαλτο. Επιβραδύνετε σε περίπτωση που το έδαφος είναι άγνωστο ή εάν οδηγεί- τε σε μαλακό έδαφος. Αποφύγετε την οδήγηση σε υγρά και μαλακά λιβάδια διότι τα ελαστικά μπορεί να γλιστρήσουν. Αποφύγετε την οδήγηση σε μαλακό χαλί και σε παραλίες. Εάν δεν είστε σίγουροι για τις οδικές συνθήκες, προσπαθήστε να αποφύγετε την οδήγηση σε αυτές.
3. Απαιτήσεις οδήγησης σε πλαγιές
   Όταν οδηγείτε το αναπηρικό αμαξίδιο επάνω σε κεκλιμένη επιφάνεια, μην αλλάζετε ξαφνικά την κατεύθυνση του αναπηρικού αμαξιδίου και μην πατάτε απότομα το φρένο

όταν κατεβαίνετε μια πλαγιά, διότι υπάρχει κίνδυνος ανατροπής προς τα μπροστά. Μην οδηγείτε επάνω σε δυνητικά επικίνδυνες πλαγιές (π.χ. έδαφος καλυμμένο με πάγο και χιόνι, γρασίδι, σημεία καλυμμένα από υγρά φύλλα, κτλ.).

4. Το φρένο χρησιμεύει όταν ο χρήστης πρέπει να σηκωθεί, να καθίσει ή να ακινητοποιηθεί, δεν προορίζεται για την πέδηση του αναπηρικού αμαξιδίου ενώ αυτό βρίσκεται σε κίνηση, ιδίως όταν αυτό κινείται κατηφορικά, διότι υπάρχει κίνδυνος ανατροπής.
5. Όταν κάθεστε ή σηκώνετε από το αναπηρικό αμαξίδιο, στρέψτε τα πηδάλια προς τα επάνω (διπλωμένα). Μην στέκεστε επάνω στα πηδάλια όταν ανεβαίνετε ή κατεβαίνετε από το αναπηρικό αμαξίδιο. Διαφορετικά, το αμαξίδιο μπορεί να ανατραπεί προς τα εμπρός και να προκαλέσει ατύχημα.
6. Μην μετατοπίζετε το κέντρο βάρους προς τα εμπρός στο κάθισμα ενώ κάθεστε. Επίσης, μην γέρνετε προς τα εμπρός για να σηκώσετε αντικείμενα από το έδαφος με τα χέρια σας ανάμεσα στα γόνατά σας.
7. Όταν το κάθισμα μεταφέρεται μεταξύ του αναπηρικού αμαξιδίου και άλλων καθισμάτων, θα πρέπει να γέρνετε προς τα πίσω όσο το δυνατόν περισσότερο. Με αυτόν τον τρόπο αποφεύγεται η ανατροπή του αναπηρικού αμαξιδίου λόγω σπασμένων βιδών ή φθαρμένων μαξιλαριών.
8. Το αναπηρικό αμαξίδιο έχει ικανότητα φορτίου 120 kg για χρήση επάνω σε επίπεδη επιφάνεια, και όταν το βάρος του σώματος του χρήστη ξεπερνά τα 120 kg, απαιτείται ιδιαίτερη προσοχή ως προς τη χρήση ή επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή για ειδική κατασκευή.
9. Όταν ο χρήστης σπρώχνει το αναπηρικό αμαξίδιο μόνος του, η ταχύτητα θα πρέπει να διατηρείται ομοιόμορφη, μεταξύ 3~ 5 km / h.
10. Συνθήκες λειτουργίας Θερμοκρασία περιβάλλοντος λειτουργίας: -25°C~ + 50°C, σχετική υγρασία: ≤80%,
    ατμοσφαιρική πίεση: 86 kPa ~ 106 kPa.

# 3. Συντήρηση

## 3.1 Λίστα ελέγχου ασφαλείας

Κατά τη χρήση του αναπηρικού αμαξιδίου, απαιτείται έλεγχος και συντήρηση σύμφωνα με τις παρακάτω διαδικασίες:

- Ελέγξτε ότι το αναπηρικό αμαξίδιο προχωρά σε ευθεία γραμμή (μην σπρώχνετε προς τη μία πλευρά, μην τραβάτε το αναπηρικό αμαξίδιο)
- Ελέγξτε τους μπροστινούς και πίσω τροχούς για τυχόν σκισίματα.
- Ελέγξτε ότι η σύνδεση ασφαλείας του υποστηρίγματος στο στήριγμα χεριού είναι ασφαλής, αξιόπιστη και ότι αφαιρείται εύκολα, καθώς και ότι τα παξιμάδια είναι καλά σφιγμένα.
- Ελέγξτε ότι το ρυθμιζόμενο ύψος (όπως ο σωλήνας σύνδεσης του πηδαλίου, κτλ.) λειτουργεί σωστά και μπορεί να κλειδώσει με ασφάλεια.
- Ελέγξτε ότι τα μαξιλάρια καθίσματος, κτλ., δεν έχουν υποστεί φθορά, παραμόρφωση και χαλάρωση, και αν είναι απαραίτητο, αντικαταστήστε τα.
- Επιβεβαιώστε ότι τα μαξιλαράκια στα στηρίγματα του μπράτσου είναι άνετα. -καθαρίστε όλες τις επιφάνειες του αναπηρικού αμαξιδίου.
- Ελέγξτε για σημάδια διάβρωσης στα μεταλλικά μέρη και αντικαταστήστε τα εάν παρουσιάζουν διάβρωση ή ζημιά.
- Ελέγξτε ότι όλες οι ετικέτες είναι πλήρεις και σαφείς, και αν είναι απαραίτητο, αντικαταστήστε τες.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη συντήρηση, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας. Το αναπηρικό αμαξίδιο συνιστάται να ελέγχεται μία φορά το μήνα και να συντηρείται μία φορά το χρόνο.

Σημείωση 1: μαξιλάρια, λαβές, στηρίγματα χεριών πρέπει να καθαρίζονται με ένα

καθαρό και ελαφρώς βρεγμένο πανί. Μη χρησιμοποιείτε οργανικούς διαλύτες για το καθάρισμα. Εάν το χειροκίνητο αναπηρικό αμαξίδιο χρησιμοποιείται από ασθενείς, θα πρέπει να καθαρίζεται μία φορά την εβδομάδα. Εάν το χειροκίνητο αναπηρικό αμαξίδιο χρησιμοποιείται από ασθενείς με λοίμωξη, θα πρέπει να καθαρίζεται και να αποστειρώνεται με απολυμαντικά (π.χ. με 75% αλκοόλ).
Σημείωση 2: Για την πρόληψης της δυσκαμψίας των κινούμενων εξαρτημάτων απαιτείται η προσθήκη λιπαντικού λαδιού κάθε εβδομάδα.

## 3.2 Λίστα απαραίτητου υλικού

| Αρ. | Όνομα ανταλλακτικού | Αριθμός ανταλλακτικών | Τρόπος προμήθειας ανταλλακτικού |
|---|---|---|---|
| 1 | Μπροστινός τροχός | 2/ στάδιο | Επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο / κατασκευαστή για αγορά. |
| 2 | Πίσω τροχός | 2/ στάδιο | Επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο / κατασκευαστή για αγορά. |
| 3 | Επένδυση καθίσματος | 1/ στάδιο | Επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο / κατασκευαστή για αγορά. |
| 4 | Μαξιλάρι πλάτης | 1/ στάδιο | Επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο / κατασκευαστή για αγορά. |
| 5 | Στήριγμα μπράτσου | 2/ στάδιο | Επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο / κατασκευαστή για αγορά. |
| 6 | Χειρολαβή | 2/ στάδιο | Επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο / κατασκευαστή για αγορά. |

**Σημείωση 3:** για την αποσυναρμολόγηση του αναπηρικού αμαξιδίου συμβουλευτείτε τον τοπικό αντιπρόσωπο / κατασκευαστή και μην επιχειρείτε να το αποσυναρμολογήσετε και να το αντικαταστήσετε μόνοι σας.
**Σημείωση 4:** μετά από οποιαδήποτε παρέμβαση ρύθμισης, επιδιόρθωσης ή συντήρησης, θα πρέπει να ελέγχεται η ασφαλής και αξιόπιστη σύνδεση όλων των εξαρτημάτων και στοιχείων πριν από τη χρήση. Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί τραυματισμός ή / και φθορά περιουσίας.

# 4. Μεταφορά και αποθήκευση

1. αυτό το αναπηρικό αμαξίδιο δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως υποκατάστατο μεταφοράς. Δεν επιτρέπεται η οδήγηση του αναπηρικού αμαξιδίου όταν βρίσκεστε μέσα σε οποιοδήποτε μηχανοκίνητο μέσο μεταφοράς.
2. όταν χρησιμοποιείτε σκάλες για τη μεταφορά του αναπηρικού αμαξιδίου μεταξύ των ορόφων, δεν πρέπει κανείς να κάθεται στο αναπηρικό αμαξίδιο. Για τη μετακίνηση μεταξύ ορόφων με το αναπηρικό αμαξίδιο, θα πρέπει να χρησιμοποιείται ανελκυστήρας. Εάν χρειάζεται να χρησιμοποιήσετε σκάλες για τη μεταφορά του αναπηρικού αμαξιδίου, αφαιρέστε τον χρήστη και μετακινήστε τον χωριστά. Μη χρησιμοποιείτε κυλιόμενες σκάλες για τη μεταφορά του αναπηρικού αμαξιδίου από όροφο σε όροφο. Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός ή / και φθορά περιουσίας.
3. το βάρος του αναπηρικού αμαξιδίου είναι 22 kg και το κέντρο βάρους του βρίσκεται στο κέντρο. Εξασκηθείτε στο χειρισμό του για να αποφύγετε τυχόν τραυματισμούς. Επιτρέπεται η χρήση μόνο ασφαλών και μη αποσπώμενων εξαρτημάτων κατά το χειρισμό. Μη χρησιμοποιείτε αποσπώμενα μέρη κατά το χειρισμό, διαφορετικά μπορεί να προκληθεί τραυματισμός ή / και ζημιά στο αναπηρικό αμαξίδιο.
4. Αποθήκευση

Συνθήκες αποθήκευσης:
θερμοκρασία περιβάλλοντος -40°C ~ +65°C,
σχετική υγρασία: 80%,
ατμοσφαιρική πίεση 86 kPa ~ 106 kPa.
Μην αποθηκεύετε το αναπηρικό αμαξίδιο σε περιβάλλον με βροχή ή νερό. Διαφορετικά, μπορεί να παρουσιαστεί πρόωρη σκουριά στο αναπηρικό αμαξίδιο ή να προκληθεί ζημιά στο υλικό της επιφάνειάς του, με αποτέλεσμα να υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού ή / και φθοράς περιουσίας.
Μην αποθηκεύετε ή χρησιμοποιείτε το αναπηρικό αμαξίδιο κοντά σε ελεύθερες φλόγες ή εύφλεκτα αντικείμενα, διότι μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός ή / και φθορά περιουσίας.

| | | | |
|---|---|---|---|
| REF | Κωδικός προϊόντος | | Παραγωγός |
| LOT | Αριθμός παρτίδας | CE | Ιατρική συσκευή σύμφωνα με την ΚΑΝΟΝΙΣΜΌΣ (ΕΕ) 2017/745 |
| | Διατηρείται σε δροσερό και στεγνό περιβάλλον | | Προσοχή: διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες (ενστάσεις) |
| | Κρατήστε το μακριά από ηλιακή ακτινοβολία | MD | Ιατροτεχνολογικό προϊόν |
| | Διαβάστε προσεχτικά τις οδηγίες χρήσης | | Όριο ατμοσφαιρικής πίεσης |
| | Ημερομηνία παραγωγής | % | Όριο υγρασίας |
| | Όριο θερμοκρασίας | UK REP | Εξουσιοδοτημένος Αντιπρόσωπος στο Ηνωμένο Βασίλειο |
| UDI | Μοναδικό αναγνωριστικό συσκευής | CH REP | Εξουσιοδοτημένος Αντιπρόσωπος στην Ελβετία |

**ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ GIMA**
Ισχύει η τυπική εγγύηση B2B της Gima διάρκειας 12 μηνών.